- 'GOING HOME' IN THE OLD DAYS
- PROF. CHARLES W. CHENG EULOGIZED
- DRAKE'S BAY PORCELAIN

SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 25 • JUNE 20, 1979 • 20 CENTS

Bleak Outlook for Vietnam Refugees

Prospects for the resettlement of Vietnamese refugees became gloomier last week as the governments of Malaysia, Indonesia, and Thailand announced they would accept no more refugees.

Malaysia has already accepted about 73,000 refugees, Indonesia about 36,000, and Thailand about 160,000.

Most of the refugees are ethnic Chinese, most of whom were shopkeepers or businessmen who had little future under a Communist system. Many of them say they had been forced to leave; others say they had to buy their way out. But for still others, the only way to leave is secretly on foot or by boat. American officials estimate that for every refugee who reaches a safe haven, another one drowns.

RISE

In spite of the dangers, the number of refugees has continued to rise. According to State Department calculations, the number of refugees fleeing Vietnam, Cambodia, and Laos has increased — within the last month — to nearly 10 times what it was a year ago. Last month more than 60,000 refugees arrived in Southeast Asian countries, 21,000 in Hong Kong alone. That brought the number of refugees waiting in crude makeshift camps for relocation to a permanent home to more than 300,000.

The growing tide of refugees has caused some governments to reconsider their policies toward refugees. Thailand has begun turning away refugees, even shipping them back. Since June 8 Thailand has forcibly repatriated more than 40,000 Cambodian refugees — the first action of its kind. It was feared that the move, which prompted few international protests, would encourage other governments to carry out similar expulsions.

Those fears seemed to be justified at the end of last week. Mohamed bin Mahathir, deputy prime minister of Malaysia, said that his country would accept no more refugees, shoot those who tried to land without permission, and expel those already housed in Malaysian camps. The remarks received front-page coverage in newspapers throughout the world and sent diplomats in Kuala Lumpur, the Malaysian capital, hurrying to the government for a verification or clarification of the statements.

Mahathir said later that some of his statements, which he did not specify, had been misquoted, but that he would not withdraw anything he said.

Malaysian Foreign Minister Ahmad Rithauddeen bin Ismail said his government was justified in tightening up its refugee policy because of the West's dismal response to the problem. The flow of refugees into Malaysia has been high while the resettlement of them has been slow, he said.

"It is so disgusting, the response is so bad, that our patience is at an end," Ismail said.

ASSURANCE

The Far Eastern representative of the United Nations High Commissioner for Refugees, Rejagopalam Sampatkumar, said, however, that the Malaysian government had assured him that it did not actually intend to shoot newly arriving refugees or expel those already in the country.

Reuters reported, however, that Deputy Prime Minister Mahathir said that his government would begin sending refugees back to sea, the first coming from among the 40,000 on a small island off Malaysia's eastern coast. According to other reports, the government will intensify its naval patrols in its eastern waters to turn back refugee ships. The Hong Kong government has started similar patrols to track ships possibly carrying refugees. There are about 43,000 refugees in Hong Kong, and the government there says it cannot take many more.

US officials say they are disturbed by the expulsions from Thailand and the announcements by Malaysia and Indonesia, but express some understanding of the frustrations of those nations. One State Department official was quoted as saying, "These countries have been very good about this up to now."

UNWILLING

In contrast, most countries are unwilling to accept large numbers of refugees. Japan, for example, is often criticized within the Carter administration for refusing to accept more than 500 refugees.

Several administration officials have recommended that Beijing (Peking) be urged to absorb most of the refugees because about 90 percent of the refugees from Vietnam are ethnic Chinese. According to the *New York Times*, these officials say that the Vietnamese were expelling ethnic Chinese in retaliation for the Chinese attack on Vietnam earlier this year. They say that although Vietnam should be criticized for

Continued on page 3

Malaysia Sends 800 Refugees Back to Sea

KUALA LUMPUR, Malaysia — The government here Sunday sent about 800 Vietnamese refugees back to sea, according to sources quoted by Reuters.

The refugees landed on Malaysia's northwestern coast over the weekend. Security forces ordered them to board their vessels and go back to sea again to find refuge elsewhere, the sources said. The expulsion was in accordance with Malaysia's several-month-old policy of refusing entry to refugees in seaworthy vessels, the sources said, and was not the result of its new, tough policy, announced last Friday, of deporting refugees already waiting in camps for resettlement.

UN refugee officials said the refugees turned away had not been granted even temporary haven or been admitted to a refugee camp. □

Squibb Still Holds on to the Name 'Opium'

NEW YORK — Alan Paston, a vice president of Squibb Corporation, said the company's committee on social responsibility has taken two steps in response to the protest against Yves St. Laurent's Opium perfume. The company has decided to modify the ads deemed offensive, and it has hired a marketing research company to find out how the public perceives the name "Opium," Paston said. Both actions are to be completed within 90 days. Squibb Corporation is the parent company of Charles of the Ritz, distributor of the product.

James Tso, a management consultant and spokesman for the Organization of Chinese Americans, told the *New York Times* that Squibb Corporation has missed the whole point. "It's really ridiculous for them to think that they can advertise the word Opium without it being drug-related. And when they say Opium and Orient, people naturally associate that with China; there's no way they can avoid offending the Chinese."

The organization and other Chinese American groups want Squibb to drop the name "opium." (*E/W* 4/18/79) □

Chinese fishermen in California came to this outdoor shrine to pray for a safe voyage. This shrine was built in the 1890s near Monterey, site of many Chinese fishing villages during the turn of the century. This photo and other artifacts are now on display from June 15 to July 15 at the National Maritime Museum near Fisherman's Wharf in San Francisco. This exhibit is coordinated by Dr. L. Eve Armentrout-Ma of UC Davis. (Photo by Pat Hathaway)

Sam Yup Leader Backs Six Co. By-law Change

SAN FRANCISCO — Kwong Chuen Lee, president of the Sam Yup Benevolent Association, announced his complete support of a by-law revision of Chinese Six Companies in a statement issued last week.

The Sam Yup Benevolent Association, together with the Ning Yung, Kong Chow, Sue Hing, Hop Wo, Yan Wo and Young Wo, makes up the Six Co.(The Chinese Consolidated Benevolent Association). The association's by-laws have remained unchanged since their adoption in 1930. Many leaders in the community, including the current president of the Six Co., Richard (Dick) Chin, have urged an updating of the by-laws. But a conservative force within Six Co. board has resisted the change. (*E/W* 4/4/79)

"In this world, there is no such a thing as perfect by-laws which need no change," Lee said. "Fifty years ago, the set of by-laws adopted by the previous generation may have been correct for those days. But after half a century, there have been many changes in the composition of the Chinese American community's population, due mainly to an increase in immigration from many provinces of China," he said. "How can an association which claims to represent people from all of China continue to bar non-Cantonese, and in fact, even some Cantonese who hail from the region outside of the seven groups?" Lee asked. "If we don't reform, we will be overlooked by the community."

Lee urged everyone to give up "selfish thoughts" and be concerned with public affairs. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
SF PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Congress in China Focuses on Law and Economic Policy

BEIJING (PEKING) — The Fifth National People's Congress will act on measures authorizing direct county elections by secret ballot, greater independence for the judiciary, and more protection for those accused of crimes.

Bills providing for these changes are on the agenda of the legislative body's two-week session, which began Monday. The agenda was adopted Sunday by a preparatory committee, and the measures on it are certain to be passed.

The measures were announced by Ji Pengfei, a vice chairman of the congress's standing committee at a news conference Sunday. He said that besides giving the people direct instead of indirect power to select delegates to county congresses, the reforms would allow more candidates than there were seats in county congresses, thus permitting contested elections. In addition, non-Communists would be allowed to run for seats in those congresses and in indirectly elected congresses at higher levels.

CANDIDATES

In the past candidates had been selected by Communist Party committees, often only a candidate for each seat. Many members had been appointed rather than elected.

Ji did not say when elections under the new laws would take place. Several more years remain in the terms of current delegates to the people's congress, but those terms could be shortened. The other measures, Ji said, would be effective immediately.

Chinese leaders have expressed a desire to establish the rule of law after years without a formal legal system. Consequently, the agenda of the people's congress includes a series of bills that would create judicial bodies to deal with criminal and civil cases. The new laws would grant defendants the right to be represented by a lawyer and to have the aid of family, friends, and organizations.

ECONOMY

The national congress will also take up questions of readjusting China's economy, since the government's modernization drive has been slowed. The agenda includes a bill providing for joint Chinese and foreign enterprises and investments.

Ji said the congress will also act on the government's decision to transform thousands of revolutionary committees at all levels of government into "people's government and standing committees" empowered to act when the people's congresses are not in session.

The proposed new laws would require special changes in the constitution, Ji said, but special resolutions would be adopted to allow them to go into effect at once. Ji said that the congressional deliberations would be published daily, but that reporters would not be allowed to cover the sessions.

The National People's Congress, under China's 1978 constitution, can amend the constitution, elect and remove state officials, and decide on the nation's economic plan. It meets once a year. □

EDITORIAL

Accept More Refugees

The Vietnamese refugee problem is at a critical stage. With the Hong Kong refugee camps filled to the brim, and other Southeast Asian nations threatening to send them back to the sea, the refugees have nowhere to go.

We urge all nations in the world to accept more refugees.

In particular, we urge both Beijing and Taipei to accept more. We understand that China has already taken in more than 200,000, that thousands have settled in Taiwan, and that both governments must face difficulties in helping the refugees to settle.

However, if Beijing and Taipei would designate an area or some islands to give the refugees a place to stand, we are certain that overseas Chinese and people of goodwill throughout the world would pitch in to help.

Squibb's Delaying Tactic

The Squibb Corporation, which is responsible for the perfume called "Opium," announced that it will take some action in response to Asian American protests. It will modify the ads and will engage a market research firm to determine how the public perceives the name "Opium."

In the advertisements, what is most offensive is the name "Opium," not the artwork. If Squibb is sincere about its effects to modify the ad, it should drop the name "Opium" completely.

As to the need of hiring a market research firm to check out public opinion, we say hogwash! Opium is dope. Regardless of what impressive statistics market research specialists come up with, opium is still dope. Squibb's linking of opium and Asia offends Asian Americans. □

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Mrs./Ms. _____
(Please print)

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

Janet Mae Lim Wins First KNBR Moscone Scholarship

By ALTON CHINN

SAN FRANCISCO — Janet Mae Lim, a graduate of the Convent of the Sacred Heart High School, was awarded the first George R. Moscone KNBR Scholarship last week.

The radio station established the $4,000 scholarship in memory of the late mayor. In a special ceremony at the station, KNBR General Manager William Dwyer gave Lim a $1,000 check, the first installment of her four-year scholarship. She will attend the University of California at Berkeley next fall as a business major.

CEREMONY

"You typify what Mayor George Moscone stood for," Dwyer told Lim at the ceremony, "a compassion for your fellow human beings, your dedication and your desire to help others."

Lim said she was "really surprised" that she was selected to receive the scholarship. She said she thought her first interview during the selection process had not gone well, but she was later called in for a second interview.

Besides being interviewed, the 19 entrants from San Francisco's public, private and parochial high schools were judged on the basis of their achievement of at least a 3.5 grade point average, community service and financial need.

VOLUNTEER

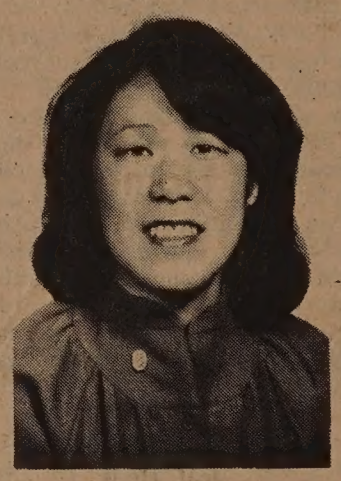
While maintaining a 3.5 grade average at Sacred Heart, Lim volunteered as a candy striper at Pacific Medical Center and a day care assistant at St. Francis Day Home, managed her school's bookstore, worked as a tutor of immigrant students in English and as a daycamp leader at Donaldina Cameron House.

"I liked working at the after-school program at Cameron House," said Janet of her tutorial experience. "It was really rewarding."

Gimmy Park Li of KNBR said three other $4,000 scholarships will be awarded each of the next three years.

Mrs. Lee Moscone, the late mayor's mother, attended the ceremony, as did George Lim, Janet's father, and Howard Lai of Donaldina Cameron House. □

Faye Lee Elected President of Legal Secretary Group



SAN FRANCISCO — Faye Lee was recently elected president of the San Francisco Legal Secretaries Association. She has been a secretary to attorney L. G. von Shottenstein for the past nine years. Last December, Lee joined a select group of 12 California legal secretaries who earned the title "Professional Legal Secretary" by passing a two-day examination offered by the National Association of Legal Secretaries. There are now only 966 persons in the nation holding the title.

Last month, at the annual convention of legal secretaries in California, Lee was elected to serve as historian to the state association.

She is the daughter of Mr. and Mrs. Alfred Lee. □

Archaeologists Find Oldest Paper in China

HONG KONG — Chinese archaeologists have found three pieces of paper, which may date back to between 73 and 49 BC, about 150 years earlier than the world's first discovery of paper, according to New China News Agency.

Paper of the Western Han Dynasty (206 BC-AD 24) had been discovered in Xinjiang (Sinkiang) earlier. Last December, archaeological workers inspecting a hoard of items found by peasants working on a land project in Fufeng county of Shanxi (Shensi) discovered three pieces of old papers. Laboratory tests showed the paper was made of hemp instead of silk and that the texture was finer than paper previously discovered. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

各類保險：（人壽，汽車，房屋，健康）

甄立浦

Call Sales Representative
William M. Yan
425 Market St., 11/F
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 482-0618

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

Southeast Asian Countries Refuse to Take More Refugees

Continued from page 1

driving the Chinese out of the country, the Chinese should share part of the responsibility.

Expulsion of ethnic Chinese was reported long before the Chinese attack on Vietnam. Early last year thousands of ethnic Chinese began fleeing from Vietnam to China, accusing the Vietnamese government of repression and discrimination. Since then the Chinese government says it has taken in 200,000 refugees, and that it continues to accept 10,000 a month. The Chinese statistics have not been verified, however, since China has refused to participate in UN efforts to help the refugees and boycotted an international meeting on refugees last year in Geneva.

QUESTION

Deputy Secretary of State Warren M. Christopher raised the refugee question with Chinese Ambassador Chai Zemin late last month. According to US officials, Chai said that the climate in China was "too cold" for the refugees, and proposed that the US try harder to find homes in Southeast Asia for them.

But since key Southeast Asian nations have decided to curtail their admissions of refugees, officials in the US are trying to think of new solutions.

"The scope of what's happening is so immense that people just can't seem to grasp it," said Patricia M. Derian, assistant secretary of state for human rights and humanitarian affairs. "The flow is tremendous, at least a million people in five years. The tragedy is even bigger: people starving, drowning, being shot; people without hope and without a future. Something has to be done."

INFLUENCE

How much influence the US can bring to bear on the problem is still unclear. Most refugee camps and resettlement programs are managed by the UN, but the US contributes about half the money for these camps and programs and has resettled more refugees than any other country with the possible exception of China.

About half a million Indochinese refugees have found permanent homes around the world in the last five years. Besides the 200,000 China says it has accepted, the US has accepted about 200,000 (at a rate of 7,000 per month). Australia, Canada, France, Hong Kong and Taiwan have taken in most of the rest. □

China, Vietnam Exchange Fourth Group of POWs

HONG KONG — China and Vietnam exchanged the fourth group of prisoners of war June 13. China returned 557 Vietnamese soldiers and accepted 65 Chinese POWS. Red Cross representatives from both nations agreed to meet June 22 to discuss more POW exchanges and other problems. □

Taipei Bans a Religious Cult

TAIPEI — The Taiwan Garrison Command announced on June 9 the crackdown of a religious cult called the "Family of Lover" and charged the group promoted promiscuity among youths in Taipei and Kaohsiung. The "Family" held religious rites and used letters of Moses as their Bible. Two Americans and a Japanese were found with the group. They were "asked to leave" Taiwan within two days. □

JACKIE Seeks Foster Home for Asian Youngster

SAN FRANCISCO — JACKIE, the foster care agency, seeks a family in which sign language is used and understood for Kenneth, a 14-year-old Asian youngster. He has been deaf since birth and is a student in residence at California School for the Deaf. He is at home only on weekends, school holidays and for summer vacation. According to the agency, Kenneth is very bright, a model student, and lacks only a family he can relate to. For information, call JACKIE at (415) 863-4340. □

DHS Offers Summer Jobs for 3rd Year Accounting Students

SACRAMENTO — The State Dept. of Health Services is offering temporary summer employment through mid-September for 50 college students who have completed third-year college accounting courses. The jobs, which pay $809 a month, will be as auditor student assistants with the Department's Audits Branch. in the SF Bay Area, contact Walter Chin (415) 464-1242. In Los Angeles, call Patricia Fox at (213) 852-5384. In Santa Ana area, call Charles Nunn at (714) 558-4434. The Sacramento hiring contact is Stuart Manley at (916) 322-2823. □

Stephanie Joy Young, Salinas Valedictorian

By WELLINGTON LEE

SALINAS — Stephanie Joy Young, the recipient of a scholarship from Harvard-Radcliffe College in Cambridge, Massachusetts, led the Salinas High School Class of 1979 as co-valedictorian at June 7 commencement exercises in the school stadium. She shared the top scholastic honor with Mary Louise Torre.

Young's valedictory address was entitled "Tomorrow: Our Contribution." Young is the daughter of Dr. and Mrs. Benjamin Young and is the recipient of other scholarships from the Bank of America and the Benevolent and Protective Order of Elks, Salinas Lodge No. 614. In 1978, Young received national recognition from the National Council of Teachers of English for her excellence in writing.

WINNERS

Young's fellow graduates — 419 in all — included multi-scholarship winners Catherine Virginia Lew and Peter Louie.

Lew received five grants: California Student Aid Commission, Chinese American Citizens Alliance-Salinas Lodge, Gertrude N. Waterman Scholarship, Salinas Jaycees-Colmo Parade, and University of California, Berkeley Alumni.

Louie received ten scholarships: California Student Aid Commission, CACA-Salinas Lodge, Gertrude N. Waterman Scholarship, Albert and Anne Warth Scholarship, American Public Works Association, Carl Voss Memorial, Hartnell College General Scholarship, Laura Tull-Walter Pike Austin-Henrietta Austin Scholarship, Salinas Rotary Club, and Salinas Kiwanis Club.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Yoshimura Supporters Blast Court's Refusal to Hear Appeal

Lloyd Wake and Wendy Yoshimura at a press conference at the headquarters of the Japanese American Citizens League Monday morning. (Photo by Nancy Wong)

SAN FRANCISCO — Wendy Yoshimura, her appeals attorney and her supporters in the Japanese American community spoke out at a press conference Monday morning against the California Supreme Court's refusal last Thursday to hear an appeal of her conviction for weapons possession.

Deputy state public defender Dennis Riordan, Yoshimura's appeals attorney, said that the California court was giving an "important message" to the citizens of this state. Riordan said that the court is "displaying a political squeamishness" and leaning toward avoiding all cases involving "controversy" and "publicity." The justices are responding from a "political bullying of the court" from the right and can't be expected to "go out on a limb and protect individual or minority rights," he said.

Yoshimura, pulling her fingers in nervousness, told the press that she did not think she received a fair trial. She has been leading "pretty much a normal life" since her conviction, but if all appeals fail, she is ready to serve her sentence. "I'm ready to do it. But it won't do any good to put me away in prison."

$50,000

Yoshimura has been free on $50,000 cash bail provided by members of the Japanese American community. Alameda County Superior Court Judge Martin N. Pulich has sentenced her to serve a 1-15 year prison sentence and she could begin her sentence in 30-60 days according to Riordan.

Riordan will go back to Alameda Superior Court and ask that Yoshimura's sentence be reduced to probation. He is also examining grounds for an appeal to the federal courts, but he is not optimistic on that score.

Rev. Lloyd Wake, chairperson of the Wendy Yoshimura Fair Trial Committee, said he was outraged by the court's decision. "It would be a terrible injustice to subject her to prison," he said. Gail Aratani, coordinator of the Japantown Art and Media Workshop, where Yoshimura has been teaching watercolor classes for the Japanese elderly, said that her imprisonment "would be a great loss to the Asian community. Yoshimura has been making "a unique and invaluable contribution," Aratani said.

BITTER

The bitterest remarks were made by Fair Trial media spokesperson Raymond Okamura. He pointed out that the prosecution focused on Yoshimura's involvement with Patricia Hearst and Emily and William Harris, although the illegal weapons were found in a garage in 1972, two years before Yoshimura met Hearst and the Symbionese Liberation Army members. It was "guilt by association," Okamura said.

Okamura also said that the seven white women on the jury formed a "solid block for conviction" during the trial. He speculated that they were offended by the fact that Wendy "was living with a white man" at the time the weapons were seized. Okamura also mentioned that Yoshimura's three co-defendants, who pleaded guilty to weapons possession, were given lighter sentences of six months, one year and three years. "It's about time Wendy Yoshimura receives equal justice under the law," he said.

A protest meeting will be held this Saturday, June 23 at Pine United Methodist Church, 426 33rd Avenue at 7:30 pm. Riordan and Wake will speak, poets Genny Lim, Janice Mirikitani and Doug Yamamoto will read from their works and Siu Wai Anderson, Peter Horikoshi and Mike Okazaki will provide the music. □

China to Build Accelerator

HONG KONG — China will build a 50-billion electron-volt, alternate-gradient proton synchrotron by the year 1985, it was disclosed in a meeting of the joint committee on high energy physics of the PRC and the US on June 11 and 12 in Beijing.

American delegates told the Chinese that they will try to provide technical information and other help. □

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
00 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

POLLY ANN ICE CREAM
260 flavors
Chinese Ginger & Mango
We claim to be the only store in the world where a dog has his own free ice cream cone.
TED, LEE & BOB HANSEN
Homemade & Quality
(415) 664-2472
3142 Noriega, San Francisco, CA 94122
(between 38th & 39th Avenue)

Announcing the Opening of Law Offices of
HEDANI, WAKI & CHOY
IMMIGRATION • CRIMINAL • LANDLORD-TENANT
FAMILY • WILLS, TRUSTS, PROBATE • BUSINESS
PERSONAL INJURY • REAL PROPERTY
3310 GEARY BLVD. (NR PARKER) SAN FRANCISCO
FREE INITIAL CONSULTATION, EXCEPT IMMIGRATION
EVENINGS AND SATURDAYS BY APPOINTMENT
221-0144

CHINESE WORD-A-DAY

One look at the Chinese word "boundary" would scare away any potential student of the Chinese language and his dog. But please come back — once you know the whole truth and nothing but the truth about this word, learning it is not that difficult at all. In fact, it could really be fun. Ha, ha.

On the left side there is the Chinese word "bow," which looks like a bow, and the word "soil." The appearance of "soil" in the word "boundary" is quite obvious. "But what is the bow doing here?" you may ask. Good question. The reason is because bows were used to measure land in ancient China. (I'm sure that it had a practical purpose. If the border patrol of the neighboring country found that you were measuring land into their country, the bow surely would come in handy.)

On the right side there are two "fields" or "farms" divided by three lines. These lines indicate the boundaries. (As if you didn't know.)

Cantonese **GOEUNG** Mandarin **JYANG**

As you can see, there is really no trick to it. If you can be a little patient and look at the word with wide-open eyes, you'll be able to see that every little part tells a story.

Now, back to the word "boundary." "Boundary field" is another way of saying battlefield. "Boundary official" was the officer in charge of the border guard in ancient times. "New Boundary" is the name of a province in northwestern China, commonly known as Sinkiang. "No boundary" means boundless or limitless, a word used in birthday greetings to suggest that the person will live forever, with a limitless age

Of course this wouldn't work in the West. I'm certain that your girl friend would poke you in the eye if you said that her age has "no boundary."

By Gordon Lew

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Asian Art Museum Displays Drake's Bay Porcelain

SAN FRANCISCO—Shards of Chinese blue-and-white porcelain of 16th–17th centuries which were excavated in a vicinity of Drake's Bay are part of a special display, in honor of the 400th anniversary of Sir Francis Drake's visit to California, at the Asian Art Museum, Golden Gate Park, June 15 to August 1.

Currently presenting "5,000 Years of Korean Art" through September 30 in most of the first-floor galleries, the Asian Art Museum will show the Drake exhibit in special cases in Gruhn Court.

CHESTS

Drake took four chests of Chinese porcelains from a Spanish ship off the Central American coast, according to records, and brought them into Drake's Bay on his *Golden Hind* in mid-June 1579. Apparently, he traded or abandoned them to the Miwok Indians, who broke the porcelains deliberately to make them into scrapers, pendants and beads by the pounding and grinding techniques they used on traditional abalone shell and stone.

The shards are displayed by Senior Curator Clarence Shangraw in juxtaposition with the types of vessels from which they came: low bowls, deep bowls and plates. These intact pieces come from the Asian Art Museum and private collections.

SHARDS

In addition to Drake's cargo, others have been unearthed at Drake's Bay. Sebastian Rodriguez Cermeño lost *San Agustin* in a storm in 1595, and surf-tumbled shards from his cargo of Chinese porcelains and terra cottas are also included.

The only completely intact Asian ceramic yet discovered at Drake's Bay is a tiny monocrome glazed cup with ear handle. It is attributed to the Seto kilns of Japan, and will be featured in the exhibition.

The museum is open every day from 9 am to 5 pm, with the last admission at 4 pm. The regular door charge will also admit the visitor to the special "5,000 Years of Korean Art" display. □

Derek D. Wong Wins Law School Scholarship

NEW YORK — Derek D. Wong of Oakland has been awarded a 1979 Root-Tilden Scholarship by the New York University School of Law. Wong graduated from Cal State U. at Hayward where he was a recipient of the university president's service award. He was the president of the Oakland Chinese Youth Club and a founder of the Asian American Alliance at the Hayward campus.

14 Receive Social Service Certificates

By ALTON CHINN

SAN FRANCISCO — The city's Community College District awarded 14 social workers in Chinatown with Social Service Certificates in a ceremony held at Donaldina Cameron House last week.

Terry Yee, Sunny Hee, Amy Lai, Larry McMillan, Gloria Lee, Grace Hom, Suzette Gon and Yuke Wong received the full certificate. Diana Ming Chan, the instructor, said the full certificate indicates the graduate studied the humanities and also acquired social work skills in individual casework, group work and community organization.

CORE

Six other students completed core courses in social work skills without the humanities element. They were Verna Tam, Lee K. Tang, Nancy Hsieh, Ou Yen, Tania Law and Socorro Laron.

Kenneth Washington, president of City College of San Francisco, presented the certificates. Lillian Sing, president of the Board of Governors for the Community College District, spoke in support of the idea of making higher education available to all people, even those who speak little English.

Grace Hom of the Chinatown Resource Development Center spoke on behalf of the students.

Buddy Choy, the chairman of the City's Social Service Commission, commended the graduates for learning the techniques for working with people. Praising them as working paraprofessionals who took time off for growth on the job, Choy told the graduates not to forget to love and respect those they serve. □

Northrop Corp. Plans to Expand Taiwan Operation

TAIPEI — The Northrop Corporation plans to expand its aircraft industry development center in Taiwan to manufacture F5Es, F5Fs and F5Gs. A successful test flight of the first twin-seat F5F training flight was recently conducted at the Taichung Airbase in central Taiwan. According to Dr. Thomas Paine, president of Northrop, the manufacture of F5Fs in Taiwan will be a follow-up step after all the 248 F5Es to be manufactured here are delivered to the Nationalist air force by 1982 or 83. □

SF Public Schools Enrollment for Foreign-born Pupils

SAN FRANCISCO — All foreign-born students who arrive during the summer months and expect to reside in San Francisco and enroll in the public schools, should bring their passports or alien reigstration cards to 135 Van Ness Avenue, Room B-3.

Raymond del Portillo, Manager of the Bilingual/ESL Program, has indicated that staff will be available to serve the newly arrived students from Monday through Friday, 9 am to 3 pm.

Parents are asked to accompany their children and, if possible, to bring an English speaking interpreter.

For information call the Bilingual Office at 565-9476. □

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

'Going Home' Was No Simple Matter in the Old Days

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — The festive days of the 1920s and the 1930s when Chinatown's young children would be excused from school and families would journey to the docks to see off their relatives—the men sailing home for China—are long gone. But the memories still linger.

Samuel Yim Chinn recounted the rise and fall of an era of ship travel by Chinese between San Francisco and Hong Kong. A travel agent with a straightforward manner and a sharp sense of humor, Chinn is an expert on the history of steamships that once ferried hundreds of thousands of Chinese men and a smattering of women across the Pacific. Chinn has carefully researched this era from its beginning in 1867 when steamships replaced the clipper ships with their high masts and large sails. He lived at the end of this era working for American President Lines from 1955 until his retirement in 1977. He told his story and the story of transpacific shipping in a talk before the Chinese Historical Society of America Friday night.

Sam Chinn.

CRATES

In the 1920s and the 1930s, Chinn estimated that 10,000 Chinese returned home by steamship each year. The Chinese men returning home, most of them old, would pack their possessions in large crates, stuff their money belts with $20-gold pieces, and leave Chinatown for the docks with their relatives in toe. Their departure, said Chinn, was always an occasion for extravagance and celebration.

Chinn, who was born and raised in Chinatown, made his first trip to China aboard the President Hoover in 1932. He recounted the ritual send-off for the old men returning home then. They were given the "VIP treatment," he said, taken to a nice luncheon in Chinatown, then chauffeured to the docks in a Bluebird Taxi. The poorer ones took the #15 streetcar to Third and Townsend streets, then walked to the pier. Those who hadn't settled their account with the tongs and family associations were invariably confronted by bill collectors at the dock, he said.

BEST

Relatives would show up at the docks in their best dress, he said, and even some women with bound feet would withstand the pain of extended walks to see off their friends.

In 1919, tickets reading "for one Chinaman to Asiatic passage" sold for $60 at the dock. For their money, the returning men would get a cramped space in the corner of a steamer's steerage section to share with 500 other Chinese. Above their compartment, first and second class passengers enjoyed about six times the space aboard the 535-foot-long vessels.

In their 18- to 20-day voyages home via ports like Honolulu, Yokohama and Shanghai, the luckiest of the Hong Kong-bound passengers might be regaled with ample Chinese cooking and the performance of a Chinese theatrical troupe or a movie. The unluckiest might lose their hard-earned savings to ambitious gamblers, Chinn recalled.

NAMES

At the turn of the century they travelled on ships with names like the SS Manchuria, Mongolia, Siberia and Korea. By the 1920s and 1930s the colorful names of these liners were changed to the less exotic names of various American presidents. But some ships still took on names like the China, Nanking, Nile, Shinyo Maru and the Tenyo Maru.

The volume of transpacific shipping slowed markedly during World War II, and by the end of the war, many shipping lines went out of business. Fewer of the children of the "Gamsanhaak" (guests of the Golden Mountain) and fewer of what Chinn called the "mestizo" children of Chinese and South American parentage returned to their ancestral villages. And fewer old men came home to China to die.

HESITANT

By the time Chinn came to work for American President Lines ships in 1955, he said, many of the old Chinese were hesitant about returning to China because of its unstable political situation. The era of discrimination and harsh conditions aboard ship had been replaced by the age of the modern ocean lines. But these newer ships were soon supplanted by the age of the jet plane. The last of the great transpacific liners, said Chinn, provided their passengers with "basket to casket" service. □

Korean Team to Recover Sunken Chinese Boat

SEOUL, Korea — A two-month long underwater research project for the recovery of a sunken Chinese boat of the Yuan Dynasty (1206-1367 AD) was begun recently by a 31-member team headed by Prof. Yun Mu-byong. The boat is located near the Sinan area off Mokpo, Cholla Namdo.

With the support of the navy divers and ships, the team will conduct a series of surveys to study the currents and the size of the sunken vessel. The boat has already yielded thousands of ancient Chinese ceramics and Korean potteries in recent years, according to *The Korea Herald*. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Oakland Summer Caliente at Mosswood Center

OAKLAND — Youngsters can learn to play steel drums, do crafts, cooking, dance and music in Oakland Parks and Recreation's Caliente, a workshop experience for children and teens focusing on the arts. This Caliente will meet at the Mosswood Dance and Music Center, 3612 Webster Street, 9 am-noon, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays in three sessions: for tiny tots, June 19-28; elementary, July 10-26; and teens, July 31-August 9. Fees are: tots, $3 for three weeks; elementary, $2 for two weeks; and teens, $5 for five weeks. Phone 273-3896 or 655-4736 for registration information. □

Fleet Manager

DON LOUIE presents

MARK V ☆ LINCOLN CONTINENTAL

MERCURY ☆ MONARCH ☆ ZEPHYR

BOBCAT ☆ CAPRI ☆ HONDA

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務廿三年餘，忠誠爲侨胞服務。如剪此告白携來，當特别优待減价。

電話：八七三—〇八〇〇 七六一—二〇〇一

HOURS: 9:00-9:00

EVERY DAY OF THE WEEK

CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

873-0800 761-2001

GRACE LINCOLN MERCURY HONDA

345 El Camino Real

San Bruno, Ca. 94066

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鈔大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday–Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

ACLU Will Defend Reporters in Richard Lee Libel Trial

SAN FRANCISCO — The American Civil Liberties Union (ACLU) of Northern California will represent reporter Raul Ramirez of the *San Francisco Examiner* and free lance writer Lowell Bergman in their appeal of a $1.6 million libel judgment in the Richard Lee case.

The judgment was the result of a suit brought by two SF policemen and a former assistant district attorney against the reporters and the *SF Examiner* based on a series of articles, published in 1976, which questioned the conviction of Lee for murder.

"The ACLU will represent Bergman and Ramirez because the case raises very important First Amendment issues," said Dorothy Ehrlich, executive director of the Northern California ACLU. "The case strikingly documents the potential of libel suits for chilling inquiry into public affairs," she said.

COSTS

To cover trial costs, a defense committee formed within the Media Alliance, a SF-based journalists' group. Contributions were solicited from reporters nationwide. The ACLU does not charge clients for its legal work.

The damages broke down to $3 million against the *Examiner* and $780,000 each against the reporters. The *Examiner* refused to provide outside legal counsel for Bergman in the first trial, and Bergman and Ramirez hired private attorneys. Ramirez continues to work for the *Examiner* and Bergman is now an investigative reporter for ABC-TV's "20/20" program. □

SF Hop Jok Fair Seeks Poster Design

SAN FRANCISCO — The Publicity Committee of the Hop Jok Fair seeks an original design for the fair poster. The community fair will be held August 11 and 12 this year.

The design may be used as flyers, for program covers, and possibly for T-shirts, according to the committee. All designs must satisfy the following specifications: be reflective of the cooperation theme of the fair, be reflective of the Asian American community, contain bilingual message of the fair, design to fit on a 14x17" poster and make use of two colors. For information, contact Betty Kwong at Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., San Francisco, CA 94108. Deadline for submitting designs is July 10.

A planning committee for the fair will be held Thursday, June 21, at 6:30 pm at the Chinese Culture Center. □

Attorney Bill Lew Disciplined by Calif. State Bar

LOS ANGELES — The Disciplinary Board of the State Bar of California has publicly reproved Los Angeles attorney Bill W. Lew, effective May 25.

Lew was disciplined based upon his stipulation as to the facts leading to disciplinary action, according to the State Bar. In that stipulation, Lew acknowledged his participation in the unauthorized use by others in his office of a notary seal left there by a former employee who was a notary public. The seal was improperly employed with Lew's knowledge on at least 15 occasions in immigration cases that he was handling. □

mazda

SERVICE PARTS

GAS PAINS?

INSTANT RELIEF WITH

G.L.C.

40 MPG HWY/30 MPG CITY

EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.

NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.

請電 盧康輝詢問

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Rodger Lum Named Asian Mental Health Services Director

OAKLAND — Rodger Lum has been appointed executive director of Asian Community Mental Health Services (ACMHS). Prior to this appointment, Lum had been research coordinator of the agency responsible for evaluations and project analysis. He is currently a lecturer with the Department of Psychology at San Francisco State University and will be teaching a course on Asian Community Mental Health this winter at University of California at Berkeley where he is studying for his PhD in clinical psychology. Additionally, he is editor of the Asian American Psychological Association Newsletter and a grants-receiving consultant for the National Institute of Education.

The agency recently was awarded a grant from San Francisco Foundation for $22,121 to assess needs and strategies of expanding the direct counseling component of its current service program. The agency is located at 1322 Webster St., Suite 42, Oakland. □

East Bay Center Offers Chinese Music Workshop

BERKELEY — Members of the Flowing Stream Ensemble will hold a summer Chinese music workshop at East Bay Center for the Performing Arts every Thursday from 4 to 7 pm beginning June 28. Instruction will be offered on Chinese string, wind and percussion instruments. Previously held in Oakland Chinatown, the workshop over the years has grown with a wide student participation. The workshop is sponsored by the East Bay Center which is located at 1819 Tenth St., Berkeley. (841-3100). □

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office
East/West

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayfair

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane - 421-103

Prof. Charles Cheng Eulogized at Four Memorial Services

LOS ANGELES — Memorial services have been taking place around the country for the late UCLA Professor Charles William Cheng, formerly of West Los Angeles, who was aboard the ill-fated DC-10 that crashed May 25 in Chicago. (*E/W* 5/30/79)

The UCLA community gathered on June 1 at the James E. West Center to pay final respects to Dr. Cheng, an assistant professor at UCLA's Graduate School of Education since 1976.

MEMORIALS

Other memorials took place in Detroit, the professor's hometown, and at Harvard University, Boston, where Prof. Cheng completed graduate work.

A fourth service will be sponsored in mid-June by the Washington, DC, teachers union that Prof. Cheng helped organize.

An expert on educational administraton, Prof. Cheng was a member of Judge Paul Egly's monitoring commission on desegregation in Los Angeles. He was 42 at the time of his death.

Born in Akron, Ohio, Charles Cheng was the son of a French Canadian mother and a Chinese father. He graduated from high school in Detroit in 1955, and went on to get his B.S. degree in history from Eastern Michigan University in 1959, and his master's in education from Antioch Graduate School of Education, Washington, D.C., in 1972.

BOOK

Prof. Cheng earned his Ed.D. from Harvard University Graduate School of Education in 1975. His dissertation, "Collective Bargaining Structure in Public Education," was voted one of the three most distinguished produced that year at the Harvard education school. The work was published as a book, "Altering Collective Bargaining—Citizen Participation in Educational Decision Making." (Praeger, 1976). The *Washington Star* recalls the book as one that "rattled the educational establishment."

Dr. Cheng's major academic interests were in teacher unions and bargaining, citizen involvement in educational decision-making, desegregation, and equality of opportunity among minority populations.

Prof. Cheng went to Washington in 1967 to help organize a teacher's union there, and was among those elected to represent teachers. The union victory led to the creation of an elected school board, and eventually, a more comprehensive local representation.

NEW

In past months, Prof. Cheng had been researching new approaches to collective bargaining and advocating increased community involvement in education.

Dr. Cheng is survived by his wife Judy and two daughters, Su-Lin, 11, and Mai-Lin, 8. Other survivors are his mother, Lillian Cheng of Florida; sisters Loretta, Mary and Cathy, and brothers Eugene and James. Burial was at Forest Lawn of Detroit.

"Charles Cheng was a brave individual who mixed scholarship with social action," said Kenyon Chan, also an assistant professor at UCLA's Graduate School of Education, and a long-time friend and colleague of Dr. Cheng. "He will live for a long time in the hearts of many of us."

FUNDS

Two memorial funds have been set up. Contributions may be sent to the Cheng Family Fund, c/o Marshal Hirano-Nakanishi, 668 South Mathews Street, Los Angeles, Calif. 90023, or to the Charles W. Cheng Memorial Lecture Fund, Dean's Office, UCLA Graduate School of Education, Los Angeles, Calif. 90024. □

Charles W. Cheng

Cantonese Rod Puppetry

Cantonese rod puppetry is part of a series of free Chinese cultural shows offered at Hong Kong's Ocean Centre/Ocean Terminal shopping complexes.

The art is performed by the Han Hua-nien Troupe, the only one of its kind left in Hong Kong. The leader of the troupe, Mak Shiu-tong has more than 50 years' experience as a puppeteer.

The puppets have large, life-sized heads if they have important parts, and small heads if they have minor roles. The wooden heads are attached to long rods. The rods are held by the puppeteers, who use their free hands to manipulate two short sticks that extend into the sleeves of the puppet and control its movements. The puppeteers speak and sing the lines of the plays, which are usually excerpts from Cantonese operas.

The series of shows is sponsored by the Hong Kong Tourist Association and the Hong Kong & Kowloon Wharf & Godown Company Ltd. and will be presented every Wednesday evening from July through October. The shows include Cantonese and Fukienese opera, acrobatics, dance, and music. (Photo by Ray Cranbourne) □

Golden Gate Post No. 34 Installs New Officers

SAN FRANCISCO — James G. Jay, Leon B. Yee and Jin K. Lee received outstanding awards at the installation ceremony of the Goldern Gate Post No. 34, AMVETS, June 10. Donald Mok was installed commander, George Lum vice commander. Other officers installed were Jin Lee, James Jay, Howard Woo, Henry Hoey, Leon B. Yee, Mack Pong, Willian J. Lee, Robert K. Lew, Jack M. Wu, Din Lew, William Dang, Dr. Kan Toy and Wailin Pon. Department Commander Murray Zechowy presented a certificate of service to James Jay for services rendered the veterans and their dependents. □

Gus Ernst Co. Inc.

Fishing Equipment

Authorized Distributor of

OLYMPIC

Fishing Tackel

752-6197

Wholesale • Retail

Jobbers Welcome

3710 Balboa St. (Richmond Dist.)

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $50 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

遠東

HONG KONG/ CHINA TOURS

Fly roundtrip from San Francisco to Hong Kong
Visit Canton, Shanghai, Peking plus Pei Tai Ho, Tientsin, Sian, Kwelin and/or Wuxi. (Average 5 cities per tour).
July and August, weekly departures by NWA
18 days from $2,448
Sept 24, Oct. 20 and Nov. 5 departures by PAA
24 days $2,449
November 7 departure via KAL
34 days (28 days in China) $2,903.00
Limited reservations - first come first served

HENIN TRAVEL

天恩公司

ORIENT SUMMER TOURS

17 days in Tokyo, Taipei, Hong Kong, Bangkok, Singapore and Manila. Bi-weekly departures from San Francisco via NWA. Escorted from Tokyo $1,617.00

HAWAIIAN HOLIDAYS

8 days 7 nights. Airfare and hotel from $287.00

TAHITIAN HOLIDAYS

7 days Including airfare and hotel from $499

All fares quoted subject to change by airlines.
Rates based on double occupancy.

ATC IATA

HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me brochure on
_____ (Tour)
_____ (Date)
Name _____
Address _____

BUSINESS

Cleaning, Laundry, tailor shop. In busy shopping center, with huge parking space. For more info. write or call:

Ruby Peterson
P.O. Box 3859
Granada Hills, CA.
91344 (213) 368-1039

SACRAMENTO COUNTY
160 ACRES—UNDEVELOPED —3 min. W. of Frwy at Elk Grove. Suitable for permanent pasture of rice. $400,000, owner will carry, 29% dn. Contact June Primasing.
Mike Guttridge Realty
8788 Elk Grove Blvd., Suite G
Elk Grove, CA 95624
(916) 685-2292

RESTAURANT — CHINESE
Prestigious Orange county beach city location. Establ. 14 yrs., owner retiring, first ad. Has seating capacity of over 100 plus outside seating capacity, Also liquor license.
CONTACT:
National Business Brokers
714-770-7451
27011 La Paz Rd., Suite 2-A
Mission Viejo, CA 92691

522 ACRES
Unimproved land suitable for 1 to 8 acre Ranchettes, R. V. Park or Ranch @ $1,190.00 per acre. 600 acres adjoining available also, in East San Diego County.
CENTURY 21 BERG REALTY
Adrian La Grave
c/o Century 21 Berg Realty
20002 Brookhurst Street
Huntington Beach, CA 92646
Phone: 714-963-9660

YOUNG AND FUN LOVING CONTESTANTS
★Contestants
WANTED
COUPLES ONLY
FOR NEW TV GAME SHOW
From the Producers of "Hollywood Squares"
IF YOU ARE:
ATTRACTIVE
&
UNINHIBITED
AND Want To Win Prizes!!!
Call Terry for an interview, Mon.-Fri. 10am-5pm
(213) 858-0830
Applicants must reside in the Los Angeles and Orange Counties areas.

People's Republic of
CHINA
50 Departures For 1979
PEKING • SHANGHAI
CHENGCHOW • SINCHIANG
SIAN • NANKING • NANNING
SHENYANG • KWEILIN
TRAVEL HEADQUARTERS
21 Lafayette Circle
Lafayette, CA 94549
(415) 283-5404
(800) 642-0219
Group applications now being accepted for 1979

China Revives Two Plant Contracts

TOKYO — China last week agreed to proceed with two more of the 21 plant construction contracts that it had suspended with Japanese firms. A half dozen Japanese concerns had earlier received notices from China to proceed with frozen contracts.

The contracts had been suspended since February when a shortage of foreign currency forced China to reexamine its economic policies.

REVISED

Nippon Steel Corp. said company officials and Chinese authorities agreed in Beijing (Peking) last Tuesday to proceed with a revised contract to build a $1 billion steel complex near Shanghai. Under the revised contract, China will pay for the plant equipment over five years at an annual interest rate of 7.25 percent instead of paying cash on delivery as agreed last December. As agreed originally, China will make payments half in yen and half in US dollars.

The steel complex will have an annual production capacity of three million tons when its first stage is completed in 1983. Annual production capacity is expected to reach six million tons at the end of the second stage.

POLYESTER

Two other Japanese companies—Hitachi Ltd., an electric and electronics products manufacturer, and Kanebo Ltd., a fibers producer—said that China has revived their joint contract to build a polyester plant in Shanghai at a cost of $72 million. Construction of the polyester plant will begin later this year with completion planned in four years. The plant is designed to produced 200,000 tons of polyester a year. As agreed earlier, China will pay for the plant upon delivery in US dollars. □

RESTAURANT—SACRIFICE
Popular business Quincy, Ca. including real estate & structure. Good highway location, seller leaving area. $210,000
Carey-Grove & Associates
Office 916/283-2912
Home 916/283-0778, 916/283-3221
P.O. Box 387 Quincy, Ca. 95971

HEALTH FOOD STORE FOR SALE
Located in Pacific Beach, San Diego area of California. Business establ. 7 yrs., and in an excellent location. Very profitable. Help Run.
CONTACT:
National Business Brokers
714-770-7451
27011 La Paz Rd., Suite 2-A
Mission Viejo, CA 92691

UNIQUE COMMERCIAL LOCATION
Low ENERGY Costs—has very HOT SPRING WATER for operation & heating to develop:
MOTEL-CASINO, HEALTH SPA, therapeutic hot tubs, R-V Parks, assoc. business, leasing, on busy U.S. 93, near fabulous JACKPOT, NEVADA, enroute to Sun Valley, Jackson Hole, Wyo., Yellowstone. 240 acres, double hiway front., perfect access, comm. zoned, surveyed, engineered, topos mapped, part plotted, ideal terrain, excellent aquifer, only private prop. in area. M.A.I. appraised over 1 million $'s, selling under that $. Be able to invest considerable 'clean' money to develop in Nevada, or hold, this prop. will appreciate. Principals only please—Contact:
Robert Schiers,
1785 Poc. Cr. Rd.,
Pocatello, Ida. 83201
(208) 232-4681 a.m. & p.m.
(208) 237-4901 1 to 6 p.m.

China Buys More US Soybean Oil

WASHINGTON — The PRC has bought an additional 20,000 metric tons of US soybean oil for delivery through September 30, the Agriculture Dept. said recently. Soybean oil sales to China, including the latest, now total 58,800 metric tons from the US and a balance of 20,000 metric tons listed as from optional origin. ("optional origin" means that the product could have originated outside the US.)

China-S. Korea Deal Reported

HONG KONG — China for the first time is said to be negotiating a commercial transaction with South Korea through the intermediaries in Hong Kong, according to Hearst reporter John Wallach.

The deal between Beijing and Seoul reportedly involves a large shipment of Chinese coal in return for 'hard' South Korean currency, Wallach said.

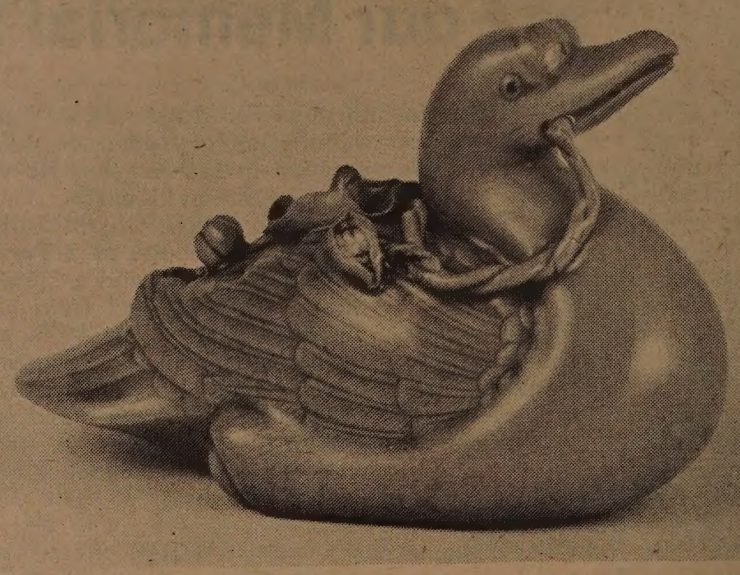
* * *

Seoul is preparing for a large conference called "China, the coming battle for world markets and its impact on the Korean economy" on June 28 and 29 at the World Trade Center. Key speakers include Dr. Lawrence Krause of the Brookings Institute and Dr. Kenneth Lieberthal of Swarthmore College. This is the first conference focusing on the PRC held in south Korea. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

SO. LAKE TAHOE AIRPORT COCKTAIL LOUNGE AND RESTAURANT
Main terminal location with high gross. Year round liquor license. Eleven years remaining on exclusive lease. Priced at 4 × gross.
MADELINE, CALIF.
Gas station, AAA towing, cafe, store, motel, trailer park and more. Priced approximately 1 × gross $99,500. Owner financed. Including land and improvements.
RIGHT ON THE OREGON BORDER IN CALIF OVERLOOKING GOOSE LAKE
Bar plus living quarters on sale and off sale, year round liquor license $150,000. Approximately 2 × gross. Including land and improvements.
For further information call:
COMSTOCK PROPERTIES INC.
(916) 577-7370
P.O. Box 11375
Tahoe Paradise, CA 95708

Water-dropper



This is a duck-shaped water-dropper made in the 12th century in Korea. This beautiful caladon-glazed porcelain ware is one of the many objects currently on exhibit at Asian Art Museum in San Francisco.

"What is a water-dropper?"

The water-dropper is used by artists and calligraphers in East Asian countries to pour water on the hard inkstone to dilute the ink properly for brush writing or painting.

The "5,000 Years of Korean Art" displays nine of these small ceramic water-droppers, including a peach, a small monkey holding her baby, and two of the popular "knee cap" shapes which seem to demand to be touched and held. There are two holes in each, one where the water is put in, and the other where it drains out. The flow of water is controlled by the user's finger over the hole on top.

The exhibit is open every day from 9 am till 5 pm, with the last admission at 4:30 pm. It will remain in San Francisco until September 30. □

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

Notice to Contractors

NOTICE IS HEREBY GIVEN that sealed bids or proposals will be received by the Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District at its mailing address: P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, California 94129, or by delivery to the Office of the Secretary of the District at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, until 2:00 P.M., Pacific Daylight Saving Time, July 17, 1979, at which time bids will be publicly opened and read in the Board Room of said building for the following:

CONTRACT 80-BT-1
ADMINISTRATION BUILDING ROOFING REPAIR
SANTA ROSA BUS TERMINAL
SANTA ROSA, CALIFORNIA

The work consists, in general, of removal of existing roofing materials, repair of existing plywood roof deck, installation of a new built-up roofing system including new gravel stops, flashings, counter-flashings; and furnishing of all additional labor, materials, tools, equipment, services and incidentals required for complete replacement of the roofing of the Administration Building, Santa Rosa Bus Terminal, at Piner Road and Industrial Drive, Santa Rosa, California, all as shown on the Contract Drawing and as specified in the Contract Documents. The roof area is approximately 6,600 square feet.

A Pre-bid Conference will be held at the job site, Santa Rosa Bus Terminal, at Piner Road and Industrial Drive, Santa Rosa, California, at 2:00 P.M., Pacific Daylight Saving Time, July 3, 1979.

The District hereby further notifies all bidders that no specific Minority Business Enterprise goal has been established for this contract since little or no subcontract work and only a single specialty is involved under this contract. However, in order to be fully informed about the Minority Business Enterprise policy of the District, a bidder should attend the prebid conference.

Contract Drawings ($1.00), Specifications and Bidding Forms ($7.00) may be inspected and/or purchased (non-refundable) at the Office of the Secretary, Room 107, Administration Offices, Toll Plaza, San Francisco, Telephone: 415/921-5858, ext. 223 or 211.

Carney J. Campion
Secretary of the District □

Views of HK/Singapore on KQED; *The Cycle:* Powerful Iranian Film

By RICHARD SPRINGER

The narration in "Views of Asia: Hong Kong/Singapore" (shown last night on Channel 9 and repeated this Sunday, June 24 at 6 pm on KQEC, Channel 32) is well-written, but may be disputed by some Hong Kong natives who feel that their culture is more than garnish on a supermarket society.

The documentary, produced by Film Australia, makes the statement that Chinese culture in Hong Kong is a dead form and the people are "culturally ambivalent." Host John Temple says the Chinese there are "proud of (their) race without a culture to express it."

Singapore, by comparison, is described as experiencing "the emergence of a cultural pattern." The People's Association of Singapore, following the dicates of a government that discourages pride by race, encourages the three racial groups — Chinese, Malays and Indians—to mix their traditions to develop an indigenous culture.

A scene from "The Cycle," a 1974 Iranian film.

PROGRAM NOTES

RUN RUN

The hour-long program makes the standard comments about the gap between rich and poor in Hong Kong and highlights Singapore's preoccupation with cleanliness and efficiency. Both places are complicated enough to merit at least a full hour each, so the documentary just touches the surface.

Among those interviewed are Run Run Shaw and Hong Kong journalist, Richard Hughes, who writes a column for the *Far Eastern Economic Review*. Hughes points out that Hong Kong earns the People's Republic foreign currency, a process he calls "completely commercialized communism."

The program is a little short of an hour, so KQED has added a performance by a local group, the Chinese Performing Arts Ensemble. They perform classical Chinese dances and martial arts movements.

"CYCLE"

• "The Cycle," a fine 1974 Iranian film that was somehow made while the Shah was in power and which was, for a time, banned by his regime, will be shown for one week only starting this Friday at the Surf Theatre. It's a powerful, pessimistic but not overly depressing work that reminded me of the raw energy and social statement that characterizes the great Italian neo-realistic films like "Open City" and "The Bicycle Thief."

Director Darius Mehrjui shows laudable restraint in dealing with the subject of black marketeering and the trafficking in indigent blood donors. He could have opted for a grotesque, human disaster, but instead his ending leaves us very reflective about the injustices, not only in Iranian society, but in our own.

The film shows a young man going from a dutiful son to a creature of opportunism and greed. The motorcycle he covets becomes the symbol of society's corruption. The film has humor, subtlety and a social conscience and deserves a trip to the Surf.

PANDA

• The feature film, "The Woman and the Giant Panda," will be jointly produced by Hong Kong's Great Wall Films Co. and the US company Terry Corley Films. The filmmakers plan to start shooting later this year and 95% of the movie will be filmed in China.

A draft agreement was signed by the two companies recently in Hong Kong. The American company will be responsible for naming the director (US director Jeremy Kagen was present at the press conference), the leading actress and the photographer. Great Wall will supply the leading actor, the Chinese actors and actresses and manage the shooting inside China.

The film is a fictional story of an American woman who goes to China in 1936 looking for a giant panda. Corley said that Jane Fonda was approached to take the lead role, but is not free until 1981. Another Hollywood actress will be chosen, Corley told the Hong Kong press.

The panda film has a budget of $5 million and will be made in English and be dubbed in Chinese and other languages later. Great Wall managing director Fu Chi said that the filmmakers have asked the Chinese to try to mate the giant pandas around April so that a baby panda will be available by the time filming is scheduled to begin. Since giant pandas are noted for their lackadaisical attitude during mating season, this is no small request. I'd hate to have $5 million riding on the mating of giant pandas.

"FARM SONG"

• "Farm Song," which was reviewed last week in Program Notes and which will be aired on KQED, Channel 9 next Tuesday at 9 pm, has been awarded a blue ribbon as the first place winner in the "Family Life Features" category of the American Film Festival in New York. "Farm Song" was one of 57 winners out of 956 entries.

SUTHERLAND

• The next film for Canadian actor Donald Sutherland is "Bethune," the story of the Canadian doctor who worked in China and died there in 1938. Sutherland has not received permission from the Chinese to do the film, but he told the *LA Times* that he is optimistic. "I'm almost certain we'll get permission to film in China. We've been negotiating for five years now and everyone seems confident," he said. "Of course the fact that I'm Canadian is a big help. Even if we don't get permission to do it in China, it won't be the end of the world. We can always use somewhere like the Philippines. But I think the Chinese will say yes. And my associate on the picture, Roderick Stewart, who wrote Bethune's biography, will be teaching in China this year, so that will help," Sutherland said.

Dr. Norman Bethune is a hero in China, and this could present difficulties. "They don't have many, but he's one of them. Which poses a slight problem, because he was also a drunkard and a rabble-rouser and nowhere near the saint they've made him out to be and if we show that in our film—which we will—they're not going to be happy."

"CONSEQUENCE"

• "The Consequence," a 1977 German film about the tragedy that comes to two homosexual lovers because of social oppression and prejudice, begins this week at the Lumiere Theatre. In the process of showing the doomed relationship between a professional actor and the teenage son of a prison guard, "The Consequence" shows both the injustices of the prison system and the brutality of youth correctional facilities. The script is thin and the ending is left somewhat up in the air, but the film is above average. □

(Left to right) US promoter Terry Corley, managing director Fu Chi and director Jeremy Kagen at a Hong Kong press conference recently to announce plans to film "The Woman and the Giant Panda" in China.

'The People for Wendy' Program at Pine Methodist

SAN FRANCISCO — The Wendy Yoshimura Fair Trial Committee will hold an evening program of music, poetry and speakers called "The People For Wendy" on Saturday, June 23, at 7:30 pm at Pine Methodist Church, 426 33rd Ave., SF. The program is free and refreshments will be provided. For information, call 848-0173 in East Bay, 922-2144 in SF.

Philippine Air Plans Service to 2 Chinese Cities

MANILA — Philippine Airlines will begin twice weekly service to China on July 21.

Enrique B. Santos, the airline's spokesman, said the service to Beijing via Guangzhou and back will use either DC8s or Boeing 727s. The airline has just leased two 727s from Hughes Airwest.

In addition to PAL, three other Asian airlines, Japan Airlines, Thai International, and Pakistani Airlines also fly to China. PAL will maintain its flights to Taipei.

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORATION DISTRICT
NOTICE TO CONTRACTORS

NOTICE IS HEREBY GIVEN that sealed bids or proposals will be received by the Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District at P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, California, 94129, or by delivery to the Office of the Secretary of the District at the Administration Building, Toll Plaza, until *2:00 p.m., Pacific Daylight Savings Time, Tuesday, July 31, 1979*, at which time bids will be publicly opened and read in the Board Room of said building for *Contract No. 80-FT-1, Pier Refurbishment, Sausalito, California.* A *Pre-bid Conference* will be held on *Tuesday, June 26, 1979, at 2:00 p.m., Pacific Daylight Savings Time*, in the Board Room, Administration Building.

The work consists, in general, of pier deck demolition, replacement of deteriorated wood pier framing; piling protection by concrete encasement or by wrapping; installation of new concrete pier deck; furnishing and maintaining temporary passenger access; and furnishing all additional labor, materials, tools, equipment, services and incidentals required to refurbish the existing pier, all as shown on the Contract Drawings and as specified.

The District's MBE Officer maintains a list of verified MBE contractors and material/supply firms and is available for use by prime contractors in contacting contractors and material suppliers for sub-bid quotations. The listing shall assure the MBE status of the firms only; it will not in any way prequalify the listed firms with respect to licensing, bondability, competence or financial responsibility.

The District hereby notifies all bidders that it has established a Minority Business Enterprise participation goal of 7.00 percent for this Contract. *In order to be found responsive in meeting the MBE requirements, a bidder should attend the Prebid Conference.*

Contract Drawings, Specifications and Bidding Forms ($10.00) may be inspected and/or purchased (non-refundable) at the Office of the Secretary, telephone number, 415-921-5858, Ext. 223.

Carney J. Campion
Secretary of the District

Dated: June 3, 1979

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Local Rights Group Concerned About Human Rights in Taiwan

SAN FRANCISCO — A local rights group, Chinese Americans for Freedom and Human Rights, feels that Taiwan could vastly improve its stature in the world community by ending human rights violations against its own citizens.

The president of the local rights group, J. K. Choy, held a press conference last week and criticized Taiwan for being "like an ostrich with its head in the sand" while violations are being documented. Choy recently visited Washington and met with representatives of Patricia Derian, assistant secretary of the State Department's human rights section.

Choy, still active in politics after a career as manager of the Chinatown branch of SF Federal Savings and Loan, cited a human rights report submitted February 8 to the Committee of Foreign Relations of the US Senate and the Committee on Foreign Affairs of the US House by the Department of State.

VIOLATIONS

The report says that human rights violations still occur in Taiwan, but their "frequency has diminished as Taiwan has shown increasing sensitivity to human rights concerns in recent years."

The report also points out that martial law provisions, passed in 1948 in the face of communist confrontations, still remain in effect and prevent constitutional guarantees of individual rights.

"Prison conditions on Taiwan have been improving lately, but reports alleging inadequate medical care continue," the document states. There have also been allegations of degrading treatment during periods of detention, but "the Department of State does not have enough information to make a judgment of these reports."

ARRESTS

"Arbitrary arrests are now infrequent, although individuals suspected of 'sedition', as defined in martial law provisions, have in past years been detained and held incommunicado for weeks and at times months without being formally charged or tried," the report says.

"The major example of arbitrary detention in 1978 was the case of a prominent Taiwanese political activist, Chen Chu, who was arrested in June after the authorities found anti-government literature in her apartment. She was detained for two weeks without access to her family or lawyer, after which she was released." Under the criminal code, detention in such cases may be as long as four months.

Civilians suspected of "sedition" are still tried in military courts and "normal *habeas corpus* procedures do not appear to be applied in a consistent fashion in such cases, although the accused is represented by counsel once the trial begins," the report says.

BASICS

The report generally had good things to say about Taiwan's policies regarding food, housing, health care and education. But regarding basic freedoms, "martial law gives the authorities the right to limit freedom of speech and freedom of the press, both of which are guaranteed by the constitution."

"A serious recent violation of freedom of the press occurred in March when police and internal security forces seized a new book critical of establishment efforts to defeat independent opposition candidates in the November 1977 local elections," the report noted.

"Despite the theoretical existence of two opposition parties, Taiwan is effectively a one-party state," the report says. Choy said his organization will continue to press for "due legal process" for the citizens of Taiwan. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Three Dots Items From Salinas, CA.

SALINAS — A 23-member delegation from the People's Republic of China toured Salinas Valley agricultural farm lands June 5. Riding a chartered bus, the Chinese government farm ministers viewed fields of artichokes, asparagus spears, wine grapes, and lettuce and stopped to examine various plants, farm equipment, and irrigation devices. They even took pictures of striking farm workers. Among Salinas hosts answering the delegation's various questions through interpreters was Sam Chinn, now a retired vegetable farmer...

Caron Meryle Choy, one of the 419 graduating from Salinas High School June 7, was given the Meritorius Award for her outstanding contribution to the student body. Choy was a member of the Honor Orchestra and the girls' track team...

At Alisal High School in east Salinas, new officers for the senior class of 1980 include Mona Lee, vice president, and Tammy Lau, secretary. Both were Girls' State finalists this year. Lee has also served as head song leader and commissioner of publicity... (Wellington Lee) □

SEE "ALIEN" A NEW SCIENCE FICTION THRILLER
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE REG. PRICE $4 · OUR PRICE $2
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

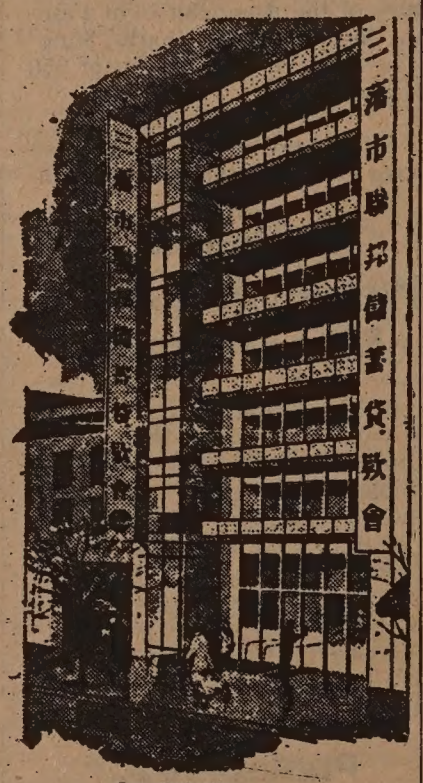
See any of your friends here in front of the Eiffel Tower in Paris? This is a Chinese American tour group, organized by Jet-On Travel and led by Eileen Wo, currently touring Europe.

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
8% CERTIFICATE OF DEPOSIT
8-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.


Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ARTA

CHINA TOUR

1. CHINA (GUANGDONG PROVINCE): 8 days 7 nights (full meals)
HONG KONG—: 6 days 5 nights (partial meals)

Airfare: SFO/HKG/SFO—Pan American 747SP Non-stop: $880.00, Departure tax—$3.00. Total $883.00

Tour Cost—½ twin basis for both CHINA & HONGKONG: $469.00. Total: $1,352.00.

Departure Dates: June 24, July 15, August 12, Sept. 9, Oct. 14, Nov. 11, Dec. 2 & 23. *Monthly*. Requires 60 days or more.

(Peak months—June to Oct: Add $95.00 airfare)

2. TOKYO 2 days, TAIWAN 7 days and HONG KONG 7 days (Full meals except partial meals in Hong Kong)

Monthly Departure: May 20, June 17, Jul 8, Aug 5, Sep 2, Oct. 7, Nov. 4, Nov. 25 and Dec. 16

Airfare and Tour Cost: Same as above (Subject to change)

3. EXTENSION TOUR TO SOUTHEAST ASIA (7 days 6 nights)—OPTIONAL *Bankgkok* 3 days, *Penang* 3 days, *Kuala Lumpur* 1 days & *Singapore* 3 days. Full meals will be provided. This is a continuation from either TOURS as above-mentioned. SPACE LIMITED—FIRST COME FIRST SERVED!

CHINA TOUR—Requires at least 60 days or more for process of visas. Sept. 2, 1979 tour is a cooking class tour.

Oakland Run

Contestants in the Asian Runner's Club race, held May 13, ran through a tunnel near Lake Merrit. The winner of the race was Paul Resignato (time: 19:20). (Photo by Kenneth Lee)

One runner emerges ahead of the pack in the Asian Runner's Club run early last month. The first woman finisher was Charle Lee (time: 23:13) (Photo by Kenneth Lee)

EVENTS

WED., JUNE 20, 7:30 p.m.
Readings by 4 poets at North Beach Library, 2000 Mason, SF.

WED., JUNE 20, 8:30 p.m.
KQEC Channel 32 presents "Kites and Other Tales" by Asian Am filmmakers.

THUR., JUNE 21, 6:30 p.m.
Planning meeting for Hop Jok Fair at Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., JUNE 22, 8 p.m
SAT., JUNE 23, 8 p.m.
Songs and Dances of China, Chinese Culture Ctr., SF. $3, children $1.50 (957-1146)

SAT., JUNE 23, 12 noon
Free films on Asia at Asian Com. Library, 125 14th St., Oakland.

SAT., JUNE 23, 12-4 p.m.
12th annual community forum, Westside Com. Advisory Board of Westside Mental Health Ctr., 1475 Ellis St., SF.

SAT., JUNE 23, 7:30 p.m.
"The People for Wendy" program at Pine Methodist Church, 426 33rd Ave., SF. Free (922-2144)

SUN., JUNE 24, 9 a.m.
SF Artist Guild Art Show, GG Park Redwood Grove, SF.

SUN., JUNE 24, 10-noon
5,000 meter fun run, KNBR radio, South Parking lot, Polo Field, GG Park, SF.

SUN., JUNE 24, 11 to 4 p.m.
South Bay Chinese Club picnic at Lake Elizabeth Park, Fremont.

SUN., JUNE 24, 2 p.m.
Housing Forum at Chinese Progressive Ass'n, 434 B'way, SF.

MON., JUNE 25, 7 p.m.
Films on Tibetan Sacred Art, Mission Library, 3359 24th St., SF. Free

TUE., JUNE 26, 9:30 a.m.
Class: Ethnic Costume Construction to begin, de Young Art School, GG Park, SF.

TUE., JUNE 26, 10-4 p.m.
Bus trip to Alameda County Fair, Chinese Com. Council, 257 8th, Oakland. $2

FRI., JUNE 29, 9 p.m. - 2 a.m.
Dance to benefit Chinatown North Beach Family Planning, Japan Ctr. Theater, 1881 Post, SF. 362-5728

READ THOMAS GOO'S 'BEFORE THE GODS' —ARemarkable Book!

STORIES IN MODERN CHINESE by Dr. Peter C-T Wang, $8.95

GUNG HAY FAT CHOY, a cultural resource book for parents and teachers for use with children, by Diane C. Yee. $7

MABEL'S TABLE, a Chinese American cook book with full color illustration and easy-to-follow directions, by Mabel C. Lai. $4.95

A POCKET CHINESE-ENGLISH DICTIONARY, handy reference printed in Hong Kong, $4

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS by Wilder and Ingram . . .a popular book analyzes some 1,000 characters for students and teachers of Chinese. ☐$4.00

TAO: A NEW WAY OF THINKING by Chang Chung-yuan. . .A refreshing translation of the Tao Te Ching with an introduction and commentaries. ☐$3.95

at $9.95

OLD TALES RETOLD by Lu Hsun . . .A book of Chinese myths and legends written by a foremost contemporary writer. ☐$1.50

DREAMS IN HARRISON RAILROAD PARK by Nellie Wong . . . A collection of poems dealing with the poet's childhood in Oakland Chinatown and her coming of age as an Asian American and a feminist. ☐$3.00

CHINESE FOLK DESIGNS by W.M. Hawley . . . A superb collection of 300 Chinese paper-cutting designs. ☐$4.50

MY CHINA YEARS by J.K. Choy. . .Firsthand account of a fascinating and significant period in Chinese history written by a Chinese American. ☐$5.00

A CANTONESE SYLLABARY by S.L. Wong . . .A useful book which gives the correct sounds and tones of all the words in standard Cantonese. ☐$2.50

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

HOW COME SOME PEOPLE CAN WALK UP TO A BLACKJACK TABLE AND ALWAYS WALK AWAY A WINNER?

They are probably Graduates of the **GUARANTEED** *program* at the ***Stanley Roberts School of Winning Blackjack***—a School that is *so unique*, and *so effective*, that people have traveled from far and wide to attend the classes. They completed the training over a four-day period, and were then able to return home with *new confidence, new skills*, and a potential *new way of life*.

What a life our Graduates lead! More than 500 of our students have now learned the joys of *freedom from worry about money. They don't have to work...they know how to play...**Winning Blackjack**. You can share that feeling*—the freedom that comes from knowing that *you can earn **up to $500.00 per day***, by using the skills taught at the ***Stanley Roberts School of Winning Blackjack.***

GRADUATES ARE OUR MOST EFFECTIVE ADS

In spite of extremely limited advertising, we have steadily maintained a 4-6 week waiting list, almost from the time that our doors first opened, in July of 1976. Why are people willing to wait? The answer is simple. Our Graduates, themselves, are the most effective advertising that exists. Because, they are living proof that, not only can the game of Blackjack really be beaten—*consistently*, but also that the *system* that it takes to do it *can be learned by the average person—quickly* and *easily*—at the ***Stanley Roberts School of Winning Blackjack.*** Yes, it *can be done*, and it *is being done, every week*, by *people like you*.

There are *two positive reasons* why the instruction is so successful. *First*, the course at the ***Stanley Roberts School*** teaches *the most effective, workable*, method for beating the game of Blackjack that has ever been developed. The *system* is based upon data supplied by *over 9 billion computer calculations*—data which was then *refined and simplified* by **Stanley Roberts** into the *most practical, easy-to-use method* that would yield *substantial winnings* when used at casino Blackjack Tables. There are a number of *Blackjack Systems* on the market today, and it has become general knowledge that *some* of them *can beat the game of Blackjack, if they are correctly applied*. However, the fact is that *most of the more highly complex systems cannot be learned and used by the average person*, especially in a casino environment. *And this fact makes them virtually worthless!* But, the **Roberts System** is the ideal integration of *simplicity and effectiveness*, and that is why it has earned its reputation as *the finest available*.

The *second success factor* is the *unique program of instruction*. The ***Stanley Roberts School of Winning Blackjack*** is the *only legitimate educational institution* of its kind in California. Our facilities include a comfortable classroom, outfitted with a *genuine casino Blackjack Table*, as well as *real casino chips and cards*, so that students can learn the system in the very environment in which they will later *use it to win*.

A 100% MONEY-BACK GUARANTEE

Classes are generally kept to a maximum of seven students, so that you are *assured of receiving all of the individual attention and tutoring* that you require. The instruction is administered by the National Director of the ***Stanley Roberts School***—*Blackjack Expert*, Stephen Goldberg. Originally a student of the **Roberts System**, Stephen now divides his time between *drawing huge sums of money* from the Blackjack Tables of Las Vegas, and *teaching others to do the same thing* at the *School* in Los Angeles.

The tuition for the *entire* program, *including all text materials*, is $495. This fee is less than a fraction of what other professionals (e.g., doctors, attorneys, etc.) pay for *their* education. *And you can earn far more than they do—**up to $500.00 per day!*** This means that you can *more than cover* the "cost" of your education *in one day* "on the job"!

But the *best thing of all* about the instruction at the ***Stanley Roberts School of Winning Blackjack*** is that it is backed by a **100% Money-Back Guarantee**. *That's right!* We are so proud of our success rate, that we can **guarantee** that *you* will be able to *use* the **Stanley Roberts System** *to WIN*, and that you will *experience this very fact* right in our classroom—before you ever walk into a casino. If you are one of the *few* people who *need* an *extra session* (or two) in order to master the simple system, we will *give it to you—absolutely free of charge*. And if you *simply cannot learn*, we will give you your *money back—every cent of it!* You could not possibly ask for a fairer deal than that! We offer this warranty to you for your *peace of mind*—but *we are sure* that you will not need to take advantage of it. *In over 500 students, nobody has ever been unable to master the system*. And *no one* has *ever asked* for a refund. Our Graduates have been, and continue to be, *thoroughly successful in winning* with the techniques that they have learned at the School, and are *reaping their rewards* in casinos around the world—from Las Vegas, Reno, and Atlantic City, to Monte Carlo, London, and the Carribean.

THOSE REWARDS CAN BE YOURS AS WELL

Yes, as a Graduate of the ***Stanley Roberts School of Winning Blackjack***, you *can win **up to $500.00 per day*** playing Blackjack, *easily*.

The opportunity is yours...and the choice must be yours as well. Do you want to experience what it means to be a *winner*? Do you want to know the thrill, the excitement, the security, and the incredible lifestyle? Then, telephone either of our California Schools at **(213) 466-9321**, or **(415) 342-2662**, Monday through Friday, between 9 A.M. and 6 P.M. Or, *save time!* Send $150, *as a tuition deposit*, to the ***Stanley Roberts School of Winning Blackjack***, at either ***839 North Highland Avenue, Hollywood 90038***, or ***1290 Bayshore Highway, Suite 162-164, Burlingame 94010***, and we will enter your name, *immediately*, on our waiting list, for the *first available session*. *Either way*, you will have taken the *first step* towards realization of *your highest goals*.

James Wong is the instructor in the Burlingame office.

CLASSI-AD

SEWING SKILLS WANTED
Handwk. Director - Able to teach quilting, embroidery, knitting, etc., to immigrant women. Marketing Exp. Req. 15 hr/wk. $5/hr. Resume to Der, 920 Sacramento St., SF 94108

HELP WANTED
RN with PHN certificate. Bilingual, one year acute experience required. Home Care Agency. Call 835-8880. Immediate openings.

ENGINEER
Golden Gate Bridge Highway and Transportation District is recruiting for an Associate Engineer to perform varied professional and civil engineering duties including construction, design and inspection methods, and procedures. Must have Engineering degree, license and min. 3 yrs. professional engineering exp.; knowledge of public agency and related regulations desirable. Excellent salary and benefits. Please submit resume to Personnel Office, P.O. Box 9000, Presidio Station, SF 94129. EOE M/F.

SUPERINTENDENT OF PARKS & LANDSCAPE
M/F, City Of So. San Francisco, $1,844 to $2,241/monthly. 5yrs increasinxgly responsible experience in park maintenance including 2yrs planning & directing landscape/maintenance program with direct supervision over working crew. Education equivalent to graduation from accredited 4yr college or university with degree in Hordiculture, Landscape Architecture or related field. (Additional qualifying experience may be substituted for up to 2yrs required education on year-for-year basis for those who possess landscape contractor's license. Calif. Driver's license Filing date 6-27-79. Resume should be sent to; Personnel Office, City Hall, 400 Grand AVe., So San Francisco, CA 94080 EOE

BILLING CLERK

Prefer high school graduate with one year experience in basic accounting. Typing 50 wpm, 10-key adding machine. $170/week. Call 776-5100, Ext. 241.

Equal Opportunity Employer - M/F/H

CULTURAL RESOURCES SURVEY COORDINATOR
$8.50/hr, P/T - temporary, ends 3/31/80

The City Planning Dept. is looking for a coordinator to develop a program for surveying cultural resources in Oakland. The survey will evaluate objects of historic, architectural, archeological and aesthic interest. The coordinator will need to know survey methodologies, volunteer training methods and be able to work with a citizen steering committee. Requires B.A. degree in architecture, art history or related discipline and cultural survey experience. Call or visit Personnel Dept. for filing requirements.

City of Oakland
Personnel - Room 100
14th & Washington Sts.
273-3112

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

CHINESE BI-LINGUAL DAYCARE
育幼之家
(Yook Yau Ji Ga) is accepting reg. for Sept. enrollmt. The daycare is located in Chinatown, & is easily accessible to parents working in the financial & downtown areas. We offer full day care & hot meals in a Christian setting. Fees on a scale from $180/mo. For more info, call Fri. mornings, 392-4768.

Nurses

VETERANS ADMINISTRATION

RN CAREER OPPORTUNITIES

VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER
SAN FRANCISCO

Excellent opportunities for career development and advancement in an active university-affiliated teaching and research oriented medical center in the following areas:

MEDICAL/SURGICAL
ICU'S
ALCOHOLISM/PSYCHIATRY

Immediate full-time and per diem openings available. Minimum 6 months RN experience preferred but will consider BS prepared RN's with no experience.

Fringe benefits include 5 weeks vacation time earned per year. Salary commensurate with clinical competence, experience and education. Out of state license accepted. U.S. Citizenship required. For information, call CHIEF, NURSING SERVICE, 221-4810, extension 236

VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER
4150 CLEMENT STREET,
SAN FRANCISCO, CA 94121

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

ACCOUNTANT

(Junior)

Gen'l Acct. for External Programs. Set up and maintain acctg. records; prepare fin. reports for several transp. assistance programs administered by Agency. Prepare budgets, applications and program revisions for certain grants and contracts. Bachelor's degree or equiv in acctg. or 2 yrs. as bkkpr. would be acceptable if exper. included financial analysis. Exper. in fed. grant or gov't fund accounting is highly desirable. Salary, first step, is $14,648/Yr. (Scale to increase, 7/79, subject to approval.)

Appls. must be submitted on MTC form. Closing date for receipt of appls. is June 29, 1979. Call or write: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705. (415) 849-3223. EEO/AA EMPLOYER.

HELP WANTED
Secretary wanted for Men's Boutique
Clothing Salesperson for Union Square Boutique
Japanese/English Bi-lingual preferred
Call Michael Hetter
(415) 665-2017

ADMINISTRATION

Golden Gate Bridge District is recruiting for the following openings:

ADMINISTRATION
Chief of Security
Position located San Francisco and responsible for all District facilities. Must have minimum 5 years police or security experience, including supervision, investigation and report preparation.

TRANSIT
Operations Manager
Position located in San Rafael. Requires 5 years progressively responsible experience in (bus) transit operations, including minimum 3 yers administration with personnel, maintenance and repair of transit equipment, traffic analysis and scheduling.

Please submit resume to Golden Gate Bridge District, Personnel Office, P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129, or call (415) 921-5858, ext. 273 for application information. Final filing date 7/13/79. Equal Opportunity Employer M/F.

Data Processing

GOLDEN GATE BRIDGE DISTRICT

A unique oppty to work on bus applications systems in a public mass transit environment. Our Data Processing Dept. is expanding and will be installing a Hewlett Packard 3000 Computer later this yr. We seek qualified people to become perm members of our data processing team. Pos avail are:

Sr. Systems Analyst
This is a sr. pos, resp for systems analysis, design and implementation of business applications and the superv of the programming section. A degree and 4 yrs of systems analysis and design is required; project mgmt exp desirable.

Programmer Analyst
This pos will be resp for the devel and implementation of computer programs and will provide ongoing technical assist to systems users. A degree and 2 yrs exp as a programmer analyst is req. Bkgd must incl proficiency in ANSI & COBOL.

These pos offer an exc sal & co pd benefits. incl 3 wks vacation after 1 yr. Pls send resume, incl sal hist to: Personnel Office, PO Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129 or call (415) 921-5858, ext. 273. EOE m/f.

DENTAL ASSISTANT

Qualified in 4-handed dentistry & certified in X-Ray. Bilingual (Cantonese / English) required. Apply at NORTH EAST MEDICAL SERVICES (391-9686)

Executive Director
Southeast Area
Social Service
Funding Authority
Salary Negotiable
Above $23,000
New Joint Powers Authority of cities of La Mirada, Pico Rivera, Santa Fe Springs and Whittier seek dynamic Executive Director. Excellent opportunity to develop new position and appoint own staff. Authority will seek, receive, monitor, and subcontract $1-3 million in social service programming funds. Liberal benefits. Apply to and request further information from Cooperative Personnel Services, 714 W. Olympic Blvd., Room 645, Los Angeles, CA 90015, or phone (213) 620-3725. Applications accepted until June 29, 1979.

Production Control

The material management department at the University of California, San Francisco, has a challenging career opportunity for an experienced Distribution Manager.

Distribution Manager

Will direct the operation of all distribution functions for the University: inventory management, warehousing, receiving, traffic and storage. Requires degree in Business Administration (with concentration in Physical Distribution highly desirable) and 5–10 years directly related management experience in the distribution fields.

To apply, send resumes to M.B. Bergdorf, 1438 Harbour Way South, Richmond, CA 94804.

Affirmative Action Employer M/F/H

UCSF

Church Summer Adventure Camps

SAN FRANCISCO — The Chinese Congregational Church is sponsoring a Summer Adventure Camp for Kids (SACK) for youngsters 6–12. The program meets weekdays 8:30 am to 3:30 pm and its activities include tutoring in reading, writing and arithmetic; sports and games, crafts, films, field trips and free lunch. First session runs from July 2 to 13, 2nd session July 16–27; 3rd session July 30–Aug. 10. The cost is $10 per child per session (reduced rates for children from low income families and for families having more than one child). Registration begins this week 1–4 pm at the church, 21 Brenham Place (986-2578). □

兒童世界
MULTICULTURAL PRESCHOOL
6555 Geary Blvd.
(By 30th Ave.)
is accepting registration for September enrollment for children 3-5 years old.
7:30 am- 6:00 pm
Credentialed and certificated experienced staff
Limited enrollment. Call 333-7555
Evenings and weekends.

Messenger . . .
for Construction Management firm. Mail pick-up/delivery. Requires familiarity with city of San Francisco & valid Calif. drivers license. Apply before June 22, 1979. Deleu Greeley Hyman, c/o San Francisco Waste Water Program, 150 Hayes St., San Francisco, CA 94102. An EOE.

CORRECTIONAL OFFICER
$1206-$1385/mo.
State Civil Service position at San Quentin State Prison. Exc. benefits, retirement & career oppty. Applicants must have reached their 20th birthday & not reached their 36th. to be appointed applicant must be 21. 2 yrs. full time paid exper. are required (military exper. is considered qualifying). College education may be substituted for the required exper. on a year for year basis. Applicant must have completed or have equiv. to completion of 12th grade. Vision cannot be more than 20/60 corrected to 20/20, no felony convictions. Applications must be sent to Personnel Office, San Quentin State Prison, San Quentin CA 94964 postmarked no later than June 22, 1979. Applications are avail. at any local EDD Office. Written test will be July 7, 1979, oral interviews on July 17, 18 & 19. For further information call Mr Luxford, Testing Officer (415) 454-1460 ext 254. An equal oppty/affirmative action employer.

ATTORNEY (Immigration)
Chinatown No. Beach law office. Attorney will be resp. for large case load incl. deportation dissents, visa petitioning & political asylum proceedings. Atty. will also be resp. for work with community organizations on immigration matters. Applicants must be licensed attys. with min. 2 yrs. exper. practicing immigration law. Exper. in appelats proceedings before the Board of Immigration APpeals & ninth circuit is desirable. Fluency in Cantonese is required, fluency in Mandarian & Spanish is desirable. Salary commensurate w/exper. & abilities. SFNLAF is an equal oppty affirmative action employer. Please confact Thomsas W. Pulliam Jr. Dir. of Litigation, SF Neighborhood Legal Assist. Found. 870 Market St. Suite 1101, SF CA 94102.

飽經外患的西奈半島

民英

今年三月二十六日，埃及和以色列簽訂和約，被以色列佔領長達十二年之久的西奈半島，又將重新回到埃及的懷抱。

西奈是位於亞洲和非洲大陸之間的一個半島，在地理上是亞洲大陸的一部份，在政治上，它是埃及的一個省，由蘇伊士運河同埃及的非洲部份相連。面積六萬零八十八平方公里，人口約有五萬，主要是靠游牧爲生的貝都因人。定居者大都集中在地中海沿岸，特別是阿里什附近，以及蘇伊士運河東岸地區。半島上的交通十分不便，原有的一條通往巴勒斯坦的鐵路，在一九四八年第一次中東戰爭後也停止使用了。

西奈半島是亞、非兩洲的陸上橋樑，在中東事務中具有重要戰略意義，因此在近數十年來，它飽經外患的浩劫。一九五六年十月，英國、法國和以色列在埃及把蘇伊士運河收歸國有之後，對埃及發動戰爭（第二次中東戰爭），以色列佔領了西奈半島。但在埃及軍民的奮起抗擊下，英、法撤軍後，以色列也被迫在第二年三月撤出西奈。一九六七年六月五日，以色列又向埃及、敍利亞和約旦發動大規模的軍事進攻（第三次中東戰爭），再次佔領西奈半島，迫使蘇伊士運河關閉。

此後，以色列就在西奈半島大興土木，修建了兩個大型軍事機場；在蘇伊士運河東岸修築了號稱「堅不可摧」的巴列夫防線；在米特拉和吉廸兩個山口設置監聽裝置。爲了長期霸佔西奈半島，以色列還有計劃地向西奈半島移民達一萬人，建立了十九個「定居點」。

不僅如此，以色列還大量攫取西奈半島的自然資源。例如阿布魯廸斯油田，據埃及政府公佈，截至一九七五年埃及收回這個油田止，八年中以色列就掠走了三千多萬噸石油，價值二十多億美元。以色列在撤出油田時，大肆破壞油田各種生產和生活設施，不少油井報廢，油管和輸油管被炸毀。另據聯合國統計，蘇伊士運河從一九六七年關閉到一九七五年復航的八年間，世界航運損失十七億美元，埃及少收入二十億美元。

一九七三年十月，埃及、敍利亞和巴勒斯坦軍民發動了反擊以色列的「齋月戰爭」（第四次中東戰爭）。埃及軍隊奮勇跨越蘇伊士運河，摧毀了巴列夫防線，收復了西奈半島一部份土地。一九七四年一月和一九七五年九月，埃及和以色列先後達成兩次脫離接觸協議，以色列交出了阿布魯廸斯油田和米特拉、吉廸兩個山口。但西奈半島的百分之八十七點五的土地仍被以色列佔領着。

根據今年三月二十六日簽訂的以埃和約，以色列將在三年內分兩個階段全部撤出西奈半島。條約批准後九個月內，以色列撤到從阿里什到半島南端的穆罕默德角一線，這一片地區佔西奈半島面積的四分之三，第二階段撤出其餘地區。

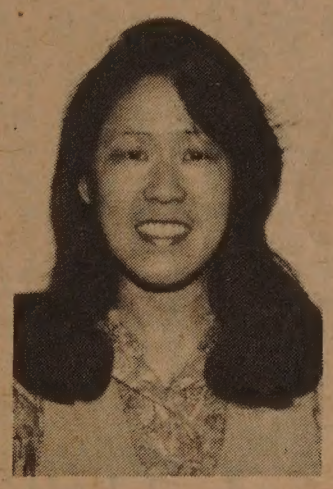
當然，事態是否有變，還得看以埃兩國今後關係的發展，尤其是看以色列是否按和約的規定行事。

短聞

★移民總局長近接見亞裔代表，新僑中心王寶森主任指出：㈠美中建交後僑眷到港日衆，美領事館一時未能清理堆積數年之案件，故令滯留香港等候移民者進退兩難，望全部能獲特別簽證放行。㈡關於出生紙、結婚證等文件因中國政局變遷多已遺失，如能由國內法院公證處發給家屬或出生證明，較爲方便。總局長稱將盡力簡化申請入籍手續云。

★流泉音樂社將在六月廿八至卅日每星期四下午四至七時在卜技利市十街一八一九號東灣藝術中心開辦中國器樂班。（二八五〇六五九）

★本市法律祕書協會近選出李慧芳爲該會會長，並在全州協會中負責歷史部工作云。



★舊金山地方檢察局屬下防止消費者受騙機構稱如市民受不道德商人欺騙時可向該局投訴（五五三一八一四）。該局有流動投訴車經常到華埠及列治文新華埠。並印有中英文投訴表格。

如欲控訴此等商人於小額法庭時，可電朱詠仙女士接洽（五五三壹八四九）云。

著名星相家，可知過去現在及將來。解答個人疑難。電連那女士預約時間：五六六五九壹二。

Palm & Card Reading
Tells you past, present and the future. Also, counselling on personal problems.
For appointment call Lena:
566-5912

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身餐館碗碟專售
不銹鋼長碟圓碟有均
現貨齊備　全美批發

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

金銀市場儲券給息驚人
發財捷徑遠勝任何投資

本會資產雄厚，保險安全，自推出金銀市場儲券以來，僑胞踴躍開戶，最低額爲一萬元，依照美財政部每逢星期一公佈之利率，九厘以下者，復由本會酌加四分之一厘，由星期四開始實施。六個月期滿即給利息。期限甚短，獲利極豐，勝過任何投資。最近新設支票給息儲蓄計劃，既可寫赤兼而獲利，本會職員通曉國語及四邑方言，今以革新姿態提高服務精神，恭請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President, Branch Manager

加五刺的玉金比貴

山龍

刺五加是一種珍貴的藥用植物，爲五加科落葉灌木，體生密刺，五出複葉如掌。林區人喜歡稱它「刺拐棒子」、「老虎獠」。五加有無柄五加、刺五加、糙葉五加、輪傘葉五加等，喜歡生長在海拔一千至三千米的高寒山區。所以，在中國雲貴高原、四川山地、長白山區都可採到。黑龍江小興安嶺生長的多爲刺五加，資源豐富。因爲是根生，越挖越多。

五加藥用稱五加皮，有「追風使」美名。中國古代醫家對刺五加有高度評價。古代醫書記載：「五加皮酒，輕身延壽，寧得一把五加，不用金玉滿車」。中國著名藥學家李時珍說：「五加辛溫，祛風止痛，健步堅筋，益精止瀝」。近代經名醫藥家研究和臨床實驗證明，黑龍江省特產的刺五加，爲名貴藥材人參的同科植物，其效力和應用範圍超過人參。現代化學分析，五加含有相當豐富的藥用成份。根皮含揮發油、鞣質、棕櫚酸、亞麻酸以及維生素A、B1。根含多種糖甙，其中有胡蘿蔔糖甙、葡萄糖甙、丁香樹脂酸葡萄糖甙、丁香甙等，尚含芝麻素、多糖。藥理試驗證明，刺五加有較人參更好的適應樣作用。這類藥物有增強機體抵抗能力，調節病理趨於正常化和毒性低的特點。

刺五加的應用功効，已爲中外醫界人士所認識；以刺五加製造的藥品，也已成爲國際市場上的重要滋補藥品之一。目前小興安嶺林區已建成了生產以刺五加爲主要成份的「腦靈片」，「降酶片」藥品的工廠，爲治療神經衰弱和肝炎提供了高效良藥。

浮世漫錄

蔣覺夫

九七，「博而不精」

我時常感覺到，人們的思想轉變，近年內愈來愈大了。譬如，舊日常聽到人們批評某些喜歡學習多種文化藝術而能有所表演者，認爲是「博而不精」，意思這些人「樣樣都喜歡涉獵，但都成績不高妙」，頗有輕視的態度。

今日，社會風氣轉變了，很難得聽到這類批評的話，相反地，流行着讚美的語調，如「博學多才」，「學貫中西」，「多才多藝」，「件件都能」，「無所不能」，「多而手」等。

這一項思想方面的大轉變，實際從我們的社會生活愈來愈複雜化而來，人們必須求得各方面的知識，學得各種各樣的才能，以便在生活中應付複雜的環境。舊時，「士農工商」界限分得很清楚。讀書人決不務農，不做工也不經商。很多工人農民不但不讀書，甚至也不識字。商人只懂做賬及寫買賣單據，不讀文章作詩。

現代社會生活不同，徹底起了變化，教育普遍發展，「士人」已完全消失，參加了各行各業，稱爲專業人士。譬如，美國各行業均有專家，不少專家獲有「博士」學銜，英文原意是某一行業中的「最高學術銜頭」，尤指醫學方面的成就，當初中國人把它譯作「博士」，好像變成了「博學多才之士」，大大改變了「博而不精」之譏。

其實，「博士」的中文譯名是一大錯，與原意相反，英文學銜本是代表「學術精湛之士」的意義，毫無學術廣博的含義。譬如，一位哲學博士可能不精于文學，更不懂醫學，不若稱他爲「哲學優士」，比較近于事實。

目前，博士、碩士及學士三大學術銜頭，比較上以學士爲最適合。我以爲博士應稱「優士」，碩士應稱「良士」，學士應稱「尚士」，普通專上學校畢業生當稱「可士」，至于像我們沒有可稱的學歷者，統名爲「劣士」。這是按傳統試卷評比方式的「優良尚可劣」等級之分別，與本人品格無關，不可誤會。

目前，在學術界中，更應注意博而不精，如果當年研製原子彈的科學家也懂得社會哲學，就不會造原子彈，以致全人類生活在核武器威脅下，惶惶不可終日。據說，當這些科學家眼見第一顆原子彈爆發時，深感驚惶而自悔，因此有些人就開始發起反對運動，可惜已遲了一步。

我一貫主張博而不精，學業包括理科文科，主修有土木、採礦、政治及經濟等，自修有電工及戲劇各方面，沒有專業，不成專家，喜歡的都想學，都不精，雖不敢稱博，但承認不精。可是，對各種問題，我有比較多方面的看法，容易瞭解其實質，因此常能作客觀的解釋。

三言兩語

美蘇條約

美蘇元首在維也納會談，簽訂多年來兩國談判限制軍備的條約。

限制軍備是好事。可是這幾年來，世人都看到蘇聯到處「點火」。有些地方還鼓動古巴、東德、越南等「代勞」。

所以除了限制軍備的條約外，似乎還要簽訂條約防範莫斯科擴張版圖。

（黃就）

名知亦景勝梅興

之寶

興寧、梅縣均屬廣東僑鄉，比起鄰近的潮汕地區，興梅的風景名勝雖然稍少，但在南粵來說亦頗知名。

瑰麗的梅江，有如一條銀色的綢帶，盤繞在興梅山區，古老的文魁塔，竚立在煙波浩淼的梅江之濱。文魁塔座落在松口鎮的涼山脚下，是明朝宰相李義何創建的，他就是梅縣松口人。塔身由磚砌成，高達二十五丈多，寬十四丈，全塔共分八面九層，有一百五十四級螺旋形石級，直通塔頂。

梅縣的古跡，除了文魁塔，還有靈光古寺，它更古老，相傳建於唐代清泰年間。古寺座落在陽那山五指峯山麓，面積達三十五畝多，大殿依山建築，雄偉壯麗。這是中國古代宮殿式建築，技巧高超。寺前有柏樹三株，三四人才能合抱，鐵幹虬枝，蒼翠拂雲，相傳是唐僧創寺時手植。

城西鄉古洲的敎濱口，是著名的風景區，梅縣另外兩個名刹北岩與西岩，就座落在附近。附近建有華僑新村，這是一個梅花形地方，中央有個大池塘，名叫石子塘，建有環塘馬路，房屋環着馬路興建，塘邊種有垂柳與花木，全村遍植梅花。此外，松口鎮的中山公園，也屬新建設，園內保留了明代名人李義何墓及原有的亭台樓閣。

鐵山嶂的仙人湖，大概是興寧最有名的名勝古跡了。鐵山嶂最高峯，有八百公尺，峯頂有一塊黑色的大石頭，方圓二丈，正面有一個五尺闊的洞口，洞裏流出清澈的泉水，當地的人叫它爲「神仙湖」，那塊黑色的大石，就叫「仙人坐石」。假日到此遊玩的人頗多。

興寧有一新建的合水水庫，爲廣東省內最大的水庫之一，水庫附近設有療養區，林木掩映，亭台樓閣，景色亦頗醉人。

名山勝景

菲島夏都瑤碧遊

之集

碧瑤是菲律賓一個風光綺麗的山城，位於馬尼拉北端，海拔近五千呎，人口約二十萬。近年隨着菲島旅遊業的迅速發展，這裏日益成爲遊客麕集之地。

其實在很早以前，碧瑤便是菲島知名的旅遊勝地，並曾一度成爲駐菲美軍的渡假中心。整座市鎮依山而築，峯巒圍峙，蒼松林立，屋宇房舍叢叢簇簇，掩映於秀木繁蔭之中，確實別具風姿。碧瑤氣候清涼宜人，全年溫差很小，平均溫度在攝氏十四至二十二度之間，早晚雲霧瀰漫，在菲律賓全國，恐怕這裏是唯一要穿羊毛衣的地方。

據記載，碧瑤建市迄今不過七十餘年歷史，這裏原是菲律賓北方山區部族伊戈洛特人聚居的地方。據說美國人最初到此，問起這叫什麼地方，土人回答說：「巴基奧」，意思是「風暴」，後來就以此作爲地名。再過一段時間，人們把它譯爲「碧瑤」——碧綠的瑤池，倒是既諧音、又形象。經過幾十年的開發建設，碧瑤的規模不斷擴展，由於此地風光秀麗、氣候涼爽，每當盛夏季節，菲律賓最高行政機構都遷移到此辦公，因此碧瑤又有「夏都」之稱。

近年菲律賓銳意發展旅遊業，碧瑤自然成爲遊客避暑觀光的好去處。從馬尼拉到碧瑤，只需一小時的飛行航程，除飛機外，亦有長途汽車行走兩地，交通十分方便。碧瑤的房屋，大都是兩三層高，只有少數高樓大厦，其中半屬酒店。市區內有兩條主要的馬路，商店櫛比，十分熱鬧。山城的集市，充滿着異國情調，上下坡道雖窄，但是貨物密集。從店堂到路邊，從地面到屋檐，裏裏外外，上上下下，擺滿了各種產品：新鮮的蔬菜水果，椰子榨的紅糖，椰殼做成的腰帶，雪白的大米，色彩絢爛的衣服、拖鞋……令人目不暇給。

這裏盛產木雕，大都出自山區部族山民之手，木雕造型優美，匠心獨運，有天鵝、水牛、螃蟹、各種飛禽走獸與人像，還有長逾一尺的大木匙與大木叉，據說這些木雕，都是山民們根據自己的想像力隨手雕成的，事先不須描圖塑型。這裏的木雕製作大小不一，小者盈掌可握，大者幾與人齊，例如一座一米半高的獵人木雕，肩頭扛一小鹿，腰纏短刀、繩索，四肢充滿勁力，脚旁伴有鮮花及林間小動物，形象極爲生動，木雕藝人的藝術創作才能，實在令人驚歎。

山蔭道上，鮮花盛開，遊人不絕。偶爾可以看到伊戈洛特人的木屋，立於數根木柱以上，下面留有一人高的空間。碧瑤市內有馬可斯總統的夏宮，常年開放供人遊覽。距夏宮不遠處有一騎馬場，遊客付出五披索，便可跨身名駒之上，除了在馬場內轉圈外，亦可乘騎瀏覽附近山坡，上高落低，趣味盎然。

碧瑤有一家以生產銀器著名的聖路易學校，該校學生上午上課，下午則在銀器工場勞動，學費免收，遊客們均慕名到此參觀。該校出售的銀器種類繁多，從小至項鏈、心口針之類的小飾物，到手鉢、匙羹以至銀碟、全套餐具，應有盡有，手工精細，銀質純度頗高，取價亦算廉宜，不小遊客購之作爲紀念品。

金山客批世情

★天使塵

美國毒品「天使塵」危害青年，聯邦撥款反毒。

金山客曰：雖曰「天使」，但一旦蒙塵則成毒品矣。

★難戒「鴉片」

香水以「鴉片」爲名，亞裔人士提出抗議，但香水公司仍堅持不改此名

金山客曰：「鴉片」一經使用，要停用亦不容易也。

★金蘭市

三藩市將與上海結爲「金蘭市」。

金山客曰：三藩市曾與台北結爲「金蘭市」，現多添一姊妹爲上海，是否台北與上海亦義結金蘭？

★裸照

英國牛津主教區之教會月刊刊登裸女圖片。

金山客曰：此亦復古而已，當年阿當與夏娃本係裸體者。

下午茶座

兩種畢業生

六月，很多大學生要畢業了。我們家裏也有一個姪兒在加州大學畢業。他的父母邀請親友們在華埠餐館吃飯慶祝。這姪兒差不多在我身旁長大，和我們一家感情最好。席上他堅要我說幾句話。我說：俗套的吉祥話我不會說，讓我當衆人面前和姪兒說幾句勉勵的說話吧。

我們家中有機會進美國大學的，這位姪兒算是第一人。有了學位，千萬別驕傲，回頭看不起家裏人。老一輩的倒不是希望兒孫怎樣報恩，而是不想這些碩士學士博士們自以爲高人一等，恥與農民工人出身的父母爲伍。要知道的確有些青年在大學畢業後，以爲可以棲身上層社會，不再回華人社區，不再與昔日華文學校同學交往。總之要遷離華埠，越遠越好，盡量擺脫與華人社區的關係。我們認爲這種人觀點錯誤、行動可悲，父老們固然失望，對他們自己也必然沒有好處。

相反地，也有一些青年畢業大學後找到很好的工作，他們明白自己的責任，主動減輕父母的重担，帮助弟妹們的教育費。他們不但沒有遠離華埠，還會義務參與華埠服務性的工作。這些青年，在家中爲人喜愛，在社會上受人尊崇。不必多說，這是我們希望姪兒走的方向。（陳志福）

現場錄音

子：媽媽，你入厨幾十年呀？

母：我入厨三十年啦。

子：乜你今年先之係三十三歲，點會入厨三十年喺？

父：傻仔，你阿媽三歲就識得入厨房偷食囉嗎！

清代畫派「揚州八家」

趙展

「揚州八家」，或稱爲「揚州八怪」，是清代乾隆年間在揚州從事書畫活動的一個畫派的稱呼，因爲這個畫派的主要人物有汪士愼等八個人，所以稱爲揚州八家。他們的繪畫藝術在繼承前代繪畫藝術傳統的基礎上，有所發展，敢於創新，並具有鮮明的時代風格，對當時和後世都有積極的影響，是當時畫壇上一個重要的流派。

十七、八世紀，在中國畫壇上勢力最大的是「四王」（王時敏、王鑑、王翬、王原祁）體系的「婁東派」、「虞山派」。這一派供職宮廷，視己爲正統，排斥它派。此外，惲南田派的影響也很大。這兩個畫派雖有其特色，但後來他們陳陳相因，漸趨呆板和庸俗。「揚州畫派」的畫家們突破了「四王」、「惲派」的舊畫風，標新立異，有一股革新精神。因而被「正統」派視爲「偏」、「怪」，「八怪」就由此而得名。

揚州畫家人數很多，有代表性的一般指汪士愼、黃愼、金農、高翔、李鱓、李方膺、鄭燮、羅聘八人，還有華喦、閔貞、邊壽民等。他們的繪畫主要成就是寫意花鳥畫，人物畫次之，山水畫比較少，其創作題材內容主要有梅蘭竹菊、花鳥松石、園蔬野果、山村物景、仙佛鬼趣，以及理想中的文人生活。在畫法上他們繼承了元明以來寫意花鳥畫的傳統，但又不受成法所拘束，充分發揮了個人的創造才能，因物寫生，即景抒情，筆墨變化，面貌多樣，具有各自不同的特點、表現了鮮明的思想性。作爲文人，他們還都擅長書法、詩文，而且能很好地把畫、書、詩結合成一個藝術整體。他們的畫，是非正統的畫法，他們的字，也不是四平八穩的「館閣體」，他們的詩，也不講求格律，而注重通俗風趣。他們的思想情趣和藝術手法的形成，和他們的遭遇是分不開的。他們中間，有的人「會試落第」，有的人被罷官，有的人作了處士。這些遭遇和不滿，便把他們的命運連在一起，並通過他們的藝術作品表現出來。

揚州八家的詩書畫，雖有給人消極的感覺，但是它們也有積極的一面。特別是在當時，他們的思想和藝術創作敢於不同流俗，自成一幟，在意義上實在具有革命性的。

近代畫家趙之謙、吳昌碩、齊白石等的寫意花鳥畫，正是沿着這一傳統發展下來的，他們繼承和發展了揚州八家畫派的藝術精神。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷史提綱或戰國策）任選一册。

㈠身穿斑點袍，頭長兩棵樹，非驢又非馬，奔跑快如飛。（猜動物一）

㈡一隻小刺蝟，身穿毛外套，脫去外套露赭袍，袍裡還有絲絨襖。（猜果品一）

㈢引重致遠（射交通工具一）

× × ×

上期謎底：㈠肥皂；㈡毛筆；㈢梯子。

財源豐盈　吉祥如意

資產超越九百億　銀行業務經營多

竭誠服務爲僑胞　分行林立冠加州

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行

羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6386

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS VOLUME 13, NUMBER 25 JUNE 20, 1979 20 CENTS

（每份二角） 第十三卷廿五期 • 公元一九七九年六月二十日

馬泰兩國嚴拒難民

（本報訊）上週馬來西亞副總理莫哈密宣佈不再容納越南難民，指越南把「自己的渣滓丟在別人身上」。並揚言馬來西亞準備把部份已進馬境難民逐出，如再有難民船隻企圖登陸時，將派海軍船艦出海將其拖走，甚至可向難民開槍。如難民自沉船隻時，不再施救，並說「聲明在先，勿論大馬不人道」云。

消息傳出，舉世嘩然。聯合國駐遠東難民負責官員曾要求大馬政府澄清此事，政府發言人只稱「此乃我國一貫作風」。

十八日路透社消息謂馬來西亞已經開始逐出難民。有八百名剛到難民被海軍船艦帶出海中，難民下落不明。合際社記者說大馬海軍告訴難民將有美國輪船在不遠處救起他們，先去一小島然後再往美國。但美國大使館職員稱無船隻在海中救人，亦無收容難民在小島計劃。此顯然是大馬海軍欺騙難民之言。

馬來西亞外交部稱大馬已收容七萬餘越南難民，但屢次與西方國家商量如何處置他們，歐美國家都沒有大量容納難民的計劃，所以大馬不得不封閉邊境及從嚴處理新來難民云。

上週泰國亦開始把柬埔寨難民逐出。泰國軍隊聞已逐出近四萬柬民。聯合國官員稱柬國已有飢荒，這些難民回柬後行將餓死。但聯國人員亦無辦法。

紐約時報六月十七日報導美國曾就難民事與北京談判，希望中國多收容難民。北京答覆說已收容二十萬多，無意開放邊境，但每月仍有萬多越南人民逃到中國。北京不準備參加聯合國難民會議。時報稱美副國務卿克里斯托化上月曾與柴澤民大使面談。柴稱中國氣候過寒，不適合大部越南人民居住，最好還是找東南亞國家收容云。

美國國務院難民事務負責人稱每兩名坐船出走的難民，只得一人生還云。

香港與新加坡

「香港與新加坡」這星期在全國教育電視台播出。在舊金山灣區的觀衆如昨天不暇看，還可以在六月廿四星期日下午六時在第卅二道電台KQEC重播時看。

這片集是澳洲電台所攝製。如果單從觀光角度上來看，這無疑是一部成功的製作。片集先由葡人佔澳門說起，談到香港的近況，從徙置區、港督府、工商業到警員突擊大烟館及無上裝酒吧都盡入鏡頭。新加坡的歷史、教育、宗教、政治和種族關係也有報導。片集的編導無疑是很賞識新加坡的清潔、效率和政治廉明。雖然指出兩地都是華人集居地，但沒有討論形成兩地分歧的因素。

圖中是新加坡獨立日女童軍操演的一個鏡頭。

中國應多收容難民

（社論）越南不顧世界輿論，也不顧人民死活，繼續大量輸出難民，的確令人髮指。東南亞諸鄰國早已有排華行動，自然不會再歡迎源源不絕的華裔來客。我們認爲北京和台北當局都應從人道立場上再收容一些難民。撥出地方安置他們後，就是在世界各地華人集居地開展捐輸運動，華裔們都願意盡一分力量幫助這些受盡苦難的同胞。

繼續抗議鴉片香水

（社論）美國斯奎布公司代理法國服裝設計師聖羅蘭特創製的高貴香水命名「鴉片」，爲華人及其他亞裔人士抗議，最近斯奎布公司宣佈將採兩項行動，一是把「鴉片」廣告改變一下，使這商品「不會令亞裔有反感」。另一是聘一間市場研究公司作一個調查，看看一般人士對「鴉片」這名字有何反應。並說要在九十天內完成調查工作。

「鴉片」這名字是指毒品，實在不必作什麼市場調查和民意測驗。斯奎布公司既用「鴉片」名字來推銷商品，又宣傳什麼「東方色彩」，簡直是侮辱所有亞裔人士。他們現在的所謂兩項行動，說穿了不外是在打太極。華人及其他亞裔人士要加强行動，繼續抗議。

短聞

★舊金山市自來水局稱近有歹徒冒認該局職員，以查水管或水表爲藉口而入門打劫。該局從未派員作臨時性檢查。有必要時必預先通知約定時間。而且職員都用該局綠色有標誌汽車，另有照片的證件。如有可疑人物登門，可即電告警局云。

★加大戴維斯分校與僑美華人歷史學會合辦加州華人在捕魚行業上的貢獻展覽室六月十五至七月十五在舊金山近漁人碼頭的航海博物館中展出。由馬嘉菁女士主理。

華人在十九世紀中葉已在加州海岸捕魚，至一八八〇年代佔所有漁民之半。但自移民苛例的通過及受盡歧視排擠後，二十世紀初人數日漸減少，馬氏稱至一九四〇年已沒有華人漁民云。